

onafhankelijk dagblad
voor Aruba, Curaçao
en Bonaire
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 30,-
losse nummers Af 1,50
zaterdag Business Napa
met Napa Af 1,75

woensdag
21 november 2012
jaargang 128
nr 276



AMIGOE



3 Aruba

‘Aruba brug tussen
Nederland en Brazilië’



12 Financieel

Merkel: Maandag
mogelijk Griekse deal



13 Wereld

Hoop op snel bestand
Gaza blijkt ijdel



14 Sport

Juventus brengt
bekerhouder Chelsea
aan randje afgrond



Politie rolt internationale drugsbende op

AMSTERDAM — In een van de grootste acties van de afgelopen jaren zijn gisteren zeven verdachten van een internationale drugsbende opgepakt. Het CargoHarc-team van Koninklijke Marechaussee (KMAR), FIOD en Douane hebben het afgelopen jaar onderzoek gedaan naar de bende, die cocaïne vanuit het Caribisch gebied via Schiphol, Nederland zou hebben binnengebracht.

Er zijn deze maand in totaal elf mannen en één vrouw gearresteerd, meldde een woordvoerder van de Marechaussee vandaag. “We hebben het hier mogelijk over een zeer gevaarlijke criminele organisatie.” Vijf personen die eerder deze maand werden gearresteerd, zouden liquidaties hebben voorbereid in opdracht van de organisatie. De arrestanten worden beschuldigd van de invoer van en handel in drugs, witwassen van crimineel geld, verboden wapenbe-

zit en deelname aan een criminele organisatie. Het zevental komt uit Kaapverdië, de Verenigde Staten en de voormalige Nederlandse Antillen. De cocaïne is volgens justitie Nederland binnenge-smokkeld met drugskoe-riërs en in containers en vracht. In het onderzoek heeft het CargoHarc-team cocaïne, hennep, wapens en munitie in beslag genomen. Gisteren werden onder meer een hennepplantage aangetroffen, munitie gevonden en administratie en ander mogelijk bewijsma-teriaal in beslag genomen. Eerder vonden rech- cheurs al cocaïne en vuur- wapens. De opsporingsdien- sten zetten 200 mensen in om de zeven verdachten te pakken in Eindhoven, Dordrecht, Diemen en Am- sterdam. Diverse arres- tatieteams maakten hun opwachting, omdat de ver- dachten mogelijk vuurwa- pens hadden. Ook een team van Defensie dat is gespeci- aliseerd in het vinden van verstopt bewijsmateriaal is ingezet.

Farc: Vredesbesprekingen verlopen goed

HAVANA — De vre- desonderhandel- ingen tussen de Colom- biaanse regering en de rebellenbeweging Farc verlopen goed.

Dat heeft een verte- genwoordiger van de Farc gisteren gezegd voordat de onderhan- delingen achter gesloten deuren verdergingen in de Cubaanse hoofd- stad Havana. De Farc kondigde gisteren, op de eerste dag van de vredesgesprekken in Havana, een eenzijdige wapenstilstand aan. De Colombiaanse regering

zei daarop dat ze niet stopt met de acties te- gen de rebellen voor er een definitief vredesak- koord ligt. De onderhandelingen tussen de regering en rebellen begonnen vori- ge maand is het Noorse Oslo.

Tien jaar geleden strandden pogingen om vrede tussen beide partijen te sluiten. De Farc, ooit een marxisti- sche boerenguerrillabe- weging, stamt uit 1964 en houdt zich tegen- woordig vooral bezig met criminaliteit.

ORANJESTAD — Het verbod op discriminatie weegt zwaarder dan het recht van een schoolbe- stuur om regels op te stel- len over de toelating tot het gebouw en deelname aan onderwijs. Een zwan- gere leerling die door de Stichting Educacion Pro- fessional Basico (SEPB) in het examenjaar is uitge- schreven van school en daarop een kort geding aanspande, won haar zaak vanmorgen. De rech- ter gelast toelating tot de school vanaf de eerst- volgende schooldag, het volgen van de reguliere lessen en gelegenheid om gemiste (praktijk)lessen en (deel)schoollonderze- ken in te halen.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

In het vonnis staat dat een schoolbestuur in beginsel de vrijheid heeft om regels op te stellen over de toelating tot de school. Een belangrijke wettelijke beperking op deze vrijheid, aldus de rechter, is het verbod op discriminatie zoals dat in de Staatregeling van Aruba (grondwet) staat. “Van discriminatie is sprake wanneer er onterecht onder- scheid gemaakt wordt tussen mensen.” De rechter stelt dat SEPB onderscheid maakt tus- sen zwangere en niet-zwan- gere leerlingen, door het een zwangere leerling onmogelijk te maken om onderwijs te vol- gen. Aangezien alleen vrou- wen zwanger kunnen worden, vindt de rechter dat er sprake is van discriminatie.

Recht op onderwijs

Voor de rechter weegt ook mee dat SEPB de enige twee lagere beroepsonderwijs- scholen op Aruba beheert. Door de leerling uit te schrijven - SEPB stelde zelf in haar ver- weer dat ze de leerling niet heeft verwijderd maar uitge- schreven omdat ze zwanger is - kan ze geen onderwijs meer volgen. Dat is in strijd met



Het was vanmorgen rustig bij de rechtbank, waar het vonnis van de zwangere EPB-leerling werd uitgereikt. De leerling zelf of vertegenwoordigers van de Stichting Educacion Profesional Basico waren er niet.

haar recht op onderwijs, aldus de rechter. De leerling, Ismenia Carolina Rendon (18), had een plan van aanpak opgesteld om met toe- gezegde hulp van medeleer- lingen en haar klassenmen- tor de lessen in te halen die ze voor, tijdens en na haar beval- ling zou missen. SEPB voerde als argument aan dat ze haar examenjaar niet zou kunnen afronden omdat ze te veel (praktijk)lessen zal missen, maar de rechter maakte daar korte metten mee, door de ge- toonde inzet van Rendon. Ook het argument van het bestuur dat ze niet meer kan worden ingeschreven omdat de uiter- lijke inschrijfdatum voor het examenjaar 2012-2013 op 1

oktober verstreken is, vond bij de rechter geen gehoor. Feit is namelijk dat de leerling zich in augustus al inschreef. SEPB schreef haar op 11 ok- tober eenzijdig uit, wat de rechter onrechtmatig noemt. Het schoolbestuur had haar uitschreven, omdat ze er voor moet waken dat haar leer- lingen het idee krijgen dat zwangerschap op jonge leef- tijd normaal of wenselijk is. SEPB vindt dat het recht op onderwijs betekent dat ande- re leerlingen passend onder- wijs volgen in een ‘normale, op moraal gesteelde omgeving’ en dat ‘een zwangere leerling daar niet tussen past’. Verder stelt het schoolbestuur dat Rendon volgend schooljaar

probleemloos haar studie kan voortzetten. Maar de rechter greep dus in en tilt zwaarder aan het verbod op discrimina- tie.

Dwangsom

De leerling eiste een dwang- som van 5000 florin voor elke dag dat het schoolbestuur haar niet toelaat op school of belemmert in het volgen van onderwijs. De rechter wees de dwangsom toe, maar ging wel lager zitten, namelijk 1000 florin per dag, met een maxi- mum van 10.000 florin.

Examenjaar

Rendon zit in het examen- jaar van EPB San Nicolas, studierichting Economie.

Toen ze zich inschreef voor het examenjaar, was het bij de school bekend dat ze zwanger was. De leerling is sinds mei zwanger. In september kreeg ze van een sociaal werker te horen dat ze vol- gens nieuwe schoolregels geen lessen meer mag vol- gen omdat ze zwanger is. Op 10 oktober werd haar de toegang tot het school- terrein geweigerd en op 11 oktober werd ze uitgescre- ven. Met steun van haar ouders en van Mireille Sint Jago van onderwijsstich- ting Beulah, vocht Ren- don de beslissing van het schoolbestuur in kort ge- ding aan.

Tien doden door vliegtuigcrash Jemen



Foto: AFP

Het reddingswerk werd bemoeilijkt door de grote hoeveelheid toeschouwers.

SANAA — Tien mensen zijn vandaag om het leven gekomen doordat een mi- litair transportvliegtuig neerstortte bij het vliegveld

van Sanaa, de hoofdstad van Jemen. Dat heeft de leiding van het vliegveld la- ten weten. De oorzaak van de crash waren technische

problemen. Het toestel, een Antonov, kwam neer op een op dat moment verlaten marktterrein in het district Hasaba. Volgens de woord-

voerder van het vliegveld probeerde de piloot een noodlanding te maken op het marktterrein en ging dat volledig mis.

Bereid om aan te schuiven PAR stuurt brief naar formateur

WILLEMSTAD — De PAR was rond het middaguur bezig met een brief aan formateur Glenn Came- lia, bevestigt PAR-voor- zitter Zita Jesus-Leito. In de brief geeft de partij aan dat zij weer bereid is om met de formerende partijen PS, Pais, PNP en onafhankelijk Statenlid Glenn Sulvaran om de ta- fel te gaan zitten.

Jesus-Leito verwijst naar de persconferentie van afgelo- pen maandag en benadrukt dat de partij bereid is om

met iedereen te praten in het belang van Curaçao. Verder wil de PAR-voorzitter niet inhoudelijk ingaan op de brief. Tijdens de persconfe- rentie ging de PAR in op het feit dat Sulvaran als onaf- hankelijk lid de intentiever- klaring met PS, Pais en de PNP had ondertekend. De PAR stelde dat de breuk met Sulvaran pijnlijk was, maar dat zij toch bereid was om in het belang van het wel- zijn van het eiland verder met de betrokken partijen te praten. Dezelfde dag beslo- ten de partijen PS, Pais en

PNP en ook Sulvaran dat de PAR benaderd moest worden om zo hun huidige minieme meerderheid van 11 van de 21 zetels in de Staten uit te breiden. Er is haast geboden met de mogelijke aansluiting van de PAR bij de partijen die momenteel een regering aan het vormen zijn. Hoe langer het duurt, hoe verder de afspraken tussen de an- dere partijen gevorderd zul- len zijn.

Zie ook pagina 6
Sulvaran houdt
deur open voor PAR

‘Historische ontdekking op Mars’

PASADENA — Wetenschap- pers denken een historische ontdekking op de planeet Mars te hebben gedaan. De verkenners Curiosity heeft onlangs de bodem omgewoeld en ‘die gegevens gaan de ge- schiedenisboeken in’. “Het ziet er erg goed uit”, zei

hoofdonderzoeker John Grot- zinger tegen de Amerikaanse publieke omroep NPR. Grot- zinger mag nog niet zeggen wat de ontdekking is. Over enkele weken hoopt hij meer bekend te kunnen maken. De Curiosity is naar Mars gestuurd om uit te zoeken of

er ooit leven mogelijk was op Mars. In augustus landde het karretje. Op de rode planeet gaat het zeker twee jaar lang de bodem, de rotsen en de lucht meten. Ook maakt de Curiosity foto's. In september vond de verkenners sporen van een oud beekje.

the plaza
24 November
Plaza Golf Toernooi.
Schrijf je snel in @ Tierra del Sol

CAFE
fun miles
Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

Clown Doctors
Cel: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

**FUNDACION
GUIA MI**

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van
Maandag t/m Zaterdag Radio
Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap
13:30-14:00 Bolero muziek
14:00-15:00 Locale muziek
15:00-16:00 Gevarieerd
16:00-17:00 Mexicaans

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B.
Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.
Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DIALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met ITO & Eddie

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke
avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG
OM 12.00 'S MIDDAGS
FARAWE
Live Surinaams Programma
elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag vld maand 12:00-14:00

NETPRO'S ANNUAL ROADSHOW
FREE SEMINAR - DECEMBER 6, 2012

seminar.aruba@netprogroup.com
Renaissance Resort & Casino
8 AM - 12 PM

REGISTER NOW
Space is limited

HUIS VAN DE WEEK

TE KOOP

Solo11 - 1
Leuke (starters) woning, gelegen
in de Residence 'Tarabana' op
485 m² eigendomsgrond.
De woning heeft airconditioning
en veel privacy.
Indeling:
Woonkamer met openslaande
deuren naar de overdekte porch,
hoekkeuken met bar,
3 slaapkamers en 2 badkamers.

Afl. 249.000,-

Century 21
Best & Solid Real Estate

Palm Beach 4-G
Tel.: 586 4242
www.arubahouses.com

KNIPPOOG
hair studio

Laat U door ons **EXTRA** verwennen
in de maand november...

Geniet van **25% korting** op :

- relaxen • kleurbehandelingen
- highlights/lowlights • permanenten
- keratine behandelingen

Tot in de puntjes...

Zuidstraat 5, Oranjestad Tel : 583 0221
www.knippoogaruba.com

Aanbiedingen uitsluitend geldig t/m 30 november, 2012. Alle behandelingen alleen op afspraak.

KING OCEAN SERVICES
Solving Your Shipping Needs

11020 NW 29 street / Dor 21, Florida 33172 • Phone: 305 591 7595 • www.kingocean.com

Pabien SUPER FOOD

GOMEZ

Agent:

ENTERPRISES (ARUBA) N.V.
P.O. Box 722 Aruba • Email: gomarmy@setar.net.aw
Tel: 582-4711 / 583-1380 • Fax: 582-1466
Italiestraat No. 18

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till Nov 21

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
RISE OF THE GUARDIANS daily: 4:45 7:00 matinee: 12:00 2:15 late show: 11:00 NEW PG	RISE OF THE GUARDIANS daily: 4:15 6:30 8:45 matinee: 2:00 late show: 11:00 NEW PG
LIFE OF PI daily: 5:30 8:15 matinee: 12:00 2:45 late show: 11:00 NEW PG	LIFE OF PI daily: 5:15 8:30 matinee: 2:15 late show: 11:15 NEW PG
THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2 daily: 5:15 8:00 9:15 matinee: 12:15 2:45 late show: 11:00 11:45 PG-13	THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2 daily: 5:30 8:15 8:45 matinee: 2:30 late show: 11:15 11:30 PG-13
SKYFALL daily: 4:30 7:45 matinee: 1:00 late show: 11:00 PG-13	SKYFALL daily: 5:15 8:15 matinee: 2:15 late show: 11:30 PG-13
FLIGHT daily: 4:45 8:15 matinee: 11:15 late show: 11:15 R	FLIGHT daily: 5:00 8:00 matinee: 11:00 late show: 11:00 R
WRECK IT RALPH IN 2D daily: 5:15 matinee: 12:45 3:00 late show: 11:00 PG	WRECK IT RALPH IN 2D daily: 5:15 matinee: 12:45 3:00 late show: 11:00 PG
SINT EN DIEGO daily: 12:15 2:30 matinee: 12:15 2:30 late show: 11:00 G	RISE OF THE GUARDIANS 2D daily: 5:15 matinee: 2:45 late show: 11:00 PG
THE MASTER daily: 7:45 matinee: 11:00 R	LIFE OF PI 2D daily: 5:30 matinee: 2:45 late show: 11:00 PG

Matinee: sat - wed | Late show: fri & sat
NL = Nederlands ondertitling | ES = subtitulos en Español

Gebedsgroep "Shalom"
Elke woensdag
in Kappel
Monte Calvario
te
Tanki Leendert.
7:30 pm - 9:30 pm

Spaar ons water! MOTOROLIE

Afgewerkte motorolie geeft gevaarlijke stoffen af in het milieu die erg kankerverwekkend en schadelijk kunnen zijn voor ons zenuwstelsel. Lever deze daarom af bij Parkietenbos en deponeer deze in de hiervoor aangewezen zwarte container.

Heeft u een voor Aruba?
"Curason Berde"

TECHNOLOGY WE TRUST FOR A GREENER TOMORROW

Linear Compressor for refrigerators and Inverter Direct Drive for washing machines optimize energy efficiency. Lightwave for ovens and Kompressor for vacuum cleaners bring healthier life. Supporting LG Home Appliances saves the earth and the earth becomes much richer and healthier. LG-Core Tech connects us to a greener earth.

www.lg.com

LG
Life's Good

Kompressor

Linear Compressor

INVERTER Direct Drive

Lightwave

LG Core-Tech

Inverter Direct Drive
Directly powered for a quiet wash, energy efficiency and durability

Linear Compressor
Unique linear movement for less noise and energy efficiency

Lightwave
Light-heating for healthier and faster cooking

KOMPRESSOR
The world's first motorized dust compression system

Uit wetswijziging voor exploratie gas en olie in zeebodem

Milieubescherming zoveel mogelijk in contract explorant geregeld

ORANJESTAD — Het parlement behandelt sinds vanmorgen de wijziging van de petroleumwet en ook relevante belastingwetgeving om zo een exploratie naar aardgas- en olie in de Arubaanse zeebodem op korte termijn mogelijk te maken. Een contract tussen het Spaanse Repsol en CAP is is namelijk in finale fase van ondertekening. CAP is het bedrijf dat vanuit de overheid is opgericht voor de exploratie en mogelijke winning van nieuwe olie-/gasvelden.

Bij een eerdere presentatie over deze exploratie aan het parlement (commissie) waren er vooral ook vragen over het milieu en in hoeverre er risico's voor schade zijn dan wel wie ervoor opdraait. Aruba heeft namelijk amper lokale milieuwetgeving. Daarbij wil CAP al op korte termijn, zeker volgend jaar, met de exploratie beginnen. In de toelichting op de voorgestelde wetgeving staat dat de regering/CAP de exploratie en

winning van petroleum wil stimuleren met speciale belastingvoordelen, maar dat die activiteiten geen schade voor het milieu mogen hebben. En dat het doel is dat de Arubaanse gemeenschap ervan financieel profiteert 'met zo weinig mogelijk risico'. De regering wijst er verder op dat een 'schoon zeemilieu vanzelfsprekend van groot belang is voor een blijvende bloei van de Arubaanse toeristenindustrie'. Maar ons

land moet zich ook aan internationale verdragen houden om dus vervuiling van het maritiem milieu te voorkomen. Wordt er bijvoorbeeld olie gevonden, dan is het Marpolverdrag van toepassing dat in een Arubaanse wet is verankerd (Landsverordening voorkoming verontreiniging door schepen) en wat betrekking zal hebben op olieolozingen vanaf boorplatforms. In het Petroleumbesluit wordt daarmee ook rekening gehouden, net als met de bescherming van zeedieren. Maar, erkent de regering, dit laatste is 'zeer summier' en daarom zal dit besluit ook aangepast moeten worden.

Toezicht

Voor de rest zullen in de con-

tracten met de olie- en gasmaatschappijen aanvullende milieuvoorwaarden worden opgenomen. Zo geeft de overheid alleen zeegebieden uit - waar de bedrijven onderzoek mogen doen dan wel winning - die op 'veilige afstand van de kust liggen'. Zo worden stranden, koraalriffen en zeegrasvelden beschermd en wordt horizonvervuiling beperkt. Het laatste slaat op de boorplatforms die vanaf de kust te zien zullen zijn. Daarbij, zo is uit het verslag van de schriftelijke vragen van de AVP-fractie op te maken over de wijziging van de petroleumwet, staat in het contract ook dat de gasexploratie volgens het beginsel 'best practices' zal plaatsvinden. En dat Nederlandse overheidsinstellingen de

Arubaanse overheid gaat bijstaan met de toezicht hierop. Overigens wil de AVP-fractie van de regering nog weten of ze dit inderdaad kan bevestigen. In het debat vanmorgen stelden ook meerdere fracties milieubescherming opnieuw aan de orde. Bij sluiting van deze editie had de verantwoordelijke minister Mike de Meza van Energie de parlements vragen nog niet beantwoord.

Uit de wetgevings- en aanverwante stukken blijkt dus dat een contract met Repsol dat bijna klaar is. De reden dat er nog niet is getekend, heeft dus te maken met de wetswijzigingen die het parlement nu behandelt en die vooral belastingvoordelen inhouden voor de olie- en

gasbedrijven. Pas dan kan er bijvoorbeeld over de verdeling van de productieopbrengsten tussen Repsol en CAP iets worden vastgelegd. Overigens gaat het voorlopig eerst nog om een exploratie aan de hand van seismisch onderzoek en hoeft het bedrijf dus niet verplicht daarna een proefboring te doen. De regering benadrukt dat bij de exploratie tegenwoordig geen explosieven meer worden gebruikt, maar het onderzoek gebeurt met geluidsgolven. Ook dat kan overigens effect op het milieu hebben. Maar in de contracten met de olie- en gasmaatschappijen zal hier ook rekening mee gehouden worden, bijvoorbeeld met het leg- en migratieseizoen van de zeeschildpadden.

Ontevreden op werk

Een eigenaar van een restaurant was afgelopen dinsdagmiddag zo ontevreden over twee jongens die voor hem werken, dat hij ze met een kapmes bedreigde en met de dood. Om zich te verdedigen, pakte één van de jongens een schroevendraaier. De restauranteigenaar vernielde ook nog de bedrijfsauto. De politie greep in en verzocht de jongens om aangifte te doen.

Meer vliegen in een klap

In een appartementencomplex in Bakval bleek een dief meerdere toeristen bestolen te hebben. Een aantal spullen waaronder diverse portemonnees met zoal een rijbewijs, creditcard en 600 dollar, was verdwenen. Eén portemonnee werd gevonden bij een supermarkt in de buurt. En een andere toerist vond later toch zijn gestolen beurs terug maar de 600 dollar daarin waren verdwenen.

Broer en zus

In Savaneta ontstond maandagavond ruzie tussen een broer en een zus waarbij de broer haar met een fles op het voorhoofd sloeg. Zij wilde echter geen aangifte doen ondanks een grote hoofdondwaardoor ze naar het ziekenhuis moest. Ze vroeg wel of de politie haar broer stevig kon aanspreken, maar hij bleek niet thuis te zijn.

Vernieling

In Pos Chiquito werden de ramen van een woning vernield. Toen de politie ter plaatse kwam, bleek dat de eigenaar van de woning de vader kende. Inmiddels was deze alweer vertrokken. Hierop nam de politie de aangifte op.

Samenwerking hulpdiensten geslaagd, alarmering traag

‘Rampenbestrijding door Operation Golf naar hoger niveau’



Foto: Alex Lucé

Enkele media volgen de rampen oefening Operation Golf van achter de hekken van het luchthaventerrein.

ORANJESTAD — “De hulpdiensten hebben hun aanrij-tijden gehaald, de onderlinge samenwerking was goed. Op het gebied van communicatie zijn er nog wel verbeterpunten.” Aldus een eerste reactie van waarnemend hoofd Nico Arts van Bureau Rampenbestrijding. Hij hoopt dat de rampen oefening Operation Golf de rampenbestrijding op Aruba naar ‘een hoger niveau’ kan brengen.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Dat ‘hoger niveau’ is volgens hem haalbaar als alle betrokkenen lering trekken uit de evaluatie. Tijdens Operation Golf deden politie, brandweer, ambulance, Rode Kruis, Aruba Airport Authority (AAA) en Volksgezondheid mee en dertig ‘slachtoffers’. De rampenoefening vond plaats in drie gebieden: het rampgebied, het commando-plaats-incident bij het rampgebied en het operationeel team dat vanuit

Bureau Rampenbestrijding een coördinerende taak had.

“Direct na de oefening bespraken de betrokkenen uit deze drie gebieden hun ervaringen met elkaar en ‘s middags was de mondelinge evaluatie van de evaluatieleiders. Deze mondelinge evaluatie moet in een rapport komen te staan, met voor elke betrokken hulpdienst en instanties aanbevelingen voor verbeteringen.”

Oefenleiders in spe

“Een dergelijke grootschalige rampenoefening is elke twee jaar. Ik hoop niet dat we over twee jaar moeten constateren dat er niets is verbeterd”, aldus Arts. Hij rekent ook op veranderingen, al was het maar omdat Operation Golf is georganiseerd door oefenleiders die hiervoor sinds vorig jaar december een training volgden. Ze leerden van Nederlandse deskundigen op het gebied van landelijke rampenbestrijding hoe ze een rampenoefening moeten opzetten, afdraaien en evalueren

en Operation Golf was hun test case. “Deze oefenleiders moeten straks zelf een rampenoefening kunnen organiseren. Daarom stel ik voor dat Bureau Rampenbestrijding elke maand met deze oefenleiders bijeen komt, zodat we kunnen bekijken of aanbevelingen uit het evaluatierapport ook daadwerkelijk worden aangepakt”, zegt Arts.

Verbeterpunten

Terugblikkend op Operation Golf weet Arts dat het op enkele punten niet goed ging. Zoals een ambulance die voor een dicht hek van het luchthaventerrein stond. “Na een brandalarm moet de brandweer als eerste naar de locatie toe om het gebied veilig te stellen voor de andere hulpdiensten. De ambulance - die intussen al klaar stond om het terrein op te kunnen - kreeg van de brandweer geen seintje dat het gebied veilig was en bleef dus wachten. Een communicatieprobleem”, aldus Arts. De politie was er wel vlot, vindt hij. “Zij hoeven niet als eerste in het

rampgebied te zijn. De politie heeft een coördinerende taak, geen reddende taak zoals brandweer en ambulance.” Dat het busje met journalisten door AAA werd tegengehouden, is volgens Arts terecht. “Bij een echte ramp moeten media zich melden bij het landelijk coördinatiecentrum, waar ze verdere instructies krijgen van een operationeel leider. Gaan ze het rampgebied in, dan is het gebruikelijk dat dit met politie begeleiding is.” Het tegenghouden van de media is wat Arts betreft iets dat vooral organisatorisch ‘scheef’ liep.

Niet naar ziekenhuis

De ambulances haalden, nadat het communicatieprobleem was verholpen, de aanrijdtijden uiteindelijk wel. “Van de luchthaven naar het ziekenhuis mogen ze er maximaal vijftien minuten over doen.” Arts beantwoordt meteen de vraag waarom het Horacio Oduber Hospitaal (HOH) niet betrokken was bij Operation Golf. “De kern van rampenbestrijding is de locatie waar de ramp zich voordoet. In dit geval kozen we voor de landingsbaan van de luchthaven als centraal punt. Maar dat had net zo goed een calamiteit op het ziekenhuisterrein kunnen zijn. Het gaat er om dat we in het rampgebied de hulpverlening wilden oefenen. Dat moet soepel gaan, hulpdiensten moeten snel slachtoffers op weg kunnen gaan naar het ziekenhuis.”

Operation Golf

Bij de rampenoefening Operation Golf ging het om een fictief vliegtuig dat met brandende motor landde. De oefening begon dinsdagochtend om half negen en de weg voor de luchthaven Reina Beatrix werd om die reden afgesloten voor alle verkeer. Zo’n 100 deelnemers waren er bij betrokken. Het was een gezamenlijke oefening van Bureau Rampenbestrijding en Aruba Airport Authority, met medewerking van de hulpdiensten.

Autoverhuurbedrijven verliezen

ORANJESTAD — Ook in hoger beroep hebben de vijf autoverhuurbedrijven in een zaak tegen de luchthaven verloren. Ze spanden de zaak aan vanwege het nieuwe beleid van luchthavenautoriteit AAA om de bedrijven een bedrag van 6,5 procent van de omzet te laten betalen. Dit voor het ophalen van passagiers met een shuttle bus die bij de bedrijven een auto willen huren. Rechters van het Hof kwamen hiervoor speciaal

op de luchthaven de situatie bekijken. Ze laten zich echter niet uit over de centrale vraag - die ook bij een andere rechtszaak van taxi-chauffeurs aan de orde is - of de wegen voor de luchthaven openbaar zijn. Dat is volgens het Hof niet van toepassing op deze zaak, omdat de bedrijven de wegen namelijk voor hun commerciële doelen gebruiken. De luchthaven mag dus terecht hiervoor een vergoeding vragen, aldus het vonnis.

Premier Eman tijdens handelsmissie Koninkrijk:

‘Aruba brug tussen Nederland en Brazilië’



Premier Mike Eman met prins Willem-Alexander.

Oranjestad/São Paulo — De handelsmissie tussen Nederland en Brazilië startte gisteren in zijn van premier Mike Eman (AVP) in de hoofdstad Brasilia. Vanochtend tekenden in São Paulo de Braziliaanse vliegtuigbouwer Embraer en de Duits-Nederlandse Windtunnels (DNW) een samenwerkingsovereenkomst.

Premier Mike Eman (AVP) die deze week aanwezig is, geeft aan dat hij persoonlijk werd uitgenodigd door prins Willem-Alexander om deel te nemen aan deze missie. “Nederland ziet voor Aruba een belangrijke rol weggelegd. Als Aruba kunnen we een brug slaan voor Nederland.” Hij licht toe dat Aruba zowel met Nederland als met Brazilië een goede band heeft. “Aruba is dus een goede ingang voor handelsbetrekkingen.” De missie staat onder leiding van de Nederlandse minister Lilianne Ploumen (PVDA) voor Buitenlandse

Handel en Ontwikkelings-samenwerking. Zij geeft aan dat onder andere de kracht van de missie is om dingen achter de schermen weer in beweging te zetten, waardoor een versnelling in de besluitvorming plaatsvindt. Hiermee doelt zij op de mogelijke oogst van de eerste dag. Dit betreft de goedkeuring van de Braziliaanse inspectie missie. “Als deze het Nederlandse inspectiesysteem voor zuivelproducten goedkeurt, betekent dit dat de deuren naar Brazilië openstaan voor de Nederlandse kaas- en andere zuivelproducenten. Brazilië is met bijna 200 miljoen inwoners de zesde economie ter wereld. Voor de komende jaren wordt een stabiele economische groei van 4 procent verwacht. En daarmee is het land interessant voor Nederland. Het is namelijk één van de grootste investeerders in het land en de vierde afzetmarkt voor de Braziliaanse export. Ook kan het Nederlandse bedrijfsleven flink profiteren van het nieuw-

ste economische stimuleringsprogramma van Brazilië (Plano Brasil Maior), dat zich ondermeer richt op private investeringen in havens en luchthavens. Verder wil ook Aruba de zakelijke relatie verstevigen en organiseerde vorig jaar al een handelsmissie naar het Zuid-Amerikaanse land.

Bij deze handelsmissie die tot vrijdag duurt, zijn meer dan 150 bedrijven en een groot aantal onderwijsinstellingen aanwezig die vier van de grootste steden bezoeken. De bedrijfssectoren waar de missie zich op richt, zijn agribusiness, afvaltechnologie, luchtvaart, stadionbouw- en toebehoren, science & technology, architectuur en design en jachtbouw. Ook prins Willem-Alexander en prinses Máxima zijn aanwezig tijdens deze missie. Deze valt namelijk samen met hun officiële bezoek aan Brazilië. Zij sluiten zich op meerdere punten aan bij de missie om deze extra kracht bij te zetten.

Prinses Laurentien en ‘Mr. Finney’ weer op Aruba

ORANJESTAD — Prinses Laurentien Brinkhorst is gearriveerd en zal als gastspreker vanmiddag om twee uur aanwezig zijn in Cas di Cultura. Dit vanwege de Internationale Dag van de Rechten van het Kind dat gisteren was. Ook presenteert zij morgen, samen met Directie Onderwijs, haar tweede in het Papiaments vertaalde boek over Mr. Finney. Dit deed ze overigens al eerder tijdens een bezoek aan Aruba in april van dit jaar. Toen werd het kinderboek in natuurpark Arikok ‘gedoopt’. Vrijdag bezoekt ze het park opnieuw en houdt daarna een signeersessie in boekhandel De Wit & Van Dorp. De komende dagen spreekt zij onder meer met vijf leerlingen van Colegio Arubano en bezoekt ze basisschool Washington en IPA. Prinses Laurentien zet zich sinds 2001 in voor de bevordering van alfabetisering van jongeren en ouderen.



Ziekenhuis zoekt vrijwilligers

'Het verruimt je blik wanneer je iemand helpt'

ORANJESTAD — Het was al jaren een idee op de stapel van John Fun, hoofd facilitair bedrijf van het Horacio Oduber Hospitaal. Het werven van vrijwilligers ter ondersteuning van alle afdelingen, met uitzondering van de operatiekamers.

door Linda Reijnders

Al sinds zijn eerste bezoek aan een ziekenhuis in Nederland - waar hij al het goede werk zag van vrijwilligers - heeft hij er bij de directie op aangedrongen om vrijwilligers te gaan inzetten bij het Arubaanse ziekenhuis. "Het draaide er steeds om welke afdeling dit zou gaan organiseren en nu nemen wij die uitdaging dus aan," aldus Fun. Onder 'wij' wordt hij samen met collega Rachelle Roos verstaan, zij doet de coördinatie van het project. "Naar aanleiding van een advertentie waarin wij vrijwilligers werven, ontvang ik elke dag wel vragen via e-mail. Ik heb nu concreet tien aanmeldingen. Het leeft nog niet zo bij de lokale mensen om vrijwillig iets voor een ander te doen. In de Verenigde Staten en ook Nederland is het heel normaal", zegt Roos. Onder de tien aanmeldingen bevinden zich drie tieners die dit vanuit hun school willen doen voordat zij naar het buitenland gaan om te studeren. De overigen zijn gepensioneerd. "Het zijn toch vooral de ouderen die vrijwilligerswerk doen. De jeugd wil een baan om een BlackBerry en design shirt te kunnen kopen", volgens Fun. Hij licht toe dat het ziekenhuis nu al met vrijwilligers werkt zoals pastoraal werk via de kerk en het kerkkoor. De bibliotheek komt om boeken rond te brengen en er is ook een kapster die gratis knipt.

Informatieavond

Omdat Fun en Roos de zaken meer willen structureren,



Foto: Linda Reijnders

Rachelle Roos en John Fun.

is het vervolg op de advertentie een informatieavond waarin inhoudelijk op het werk wordt ingegaan. Na die avond worden er afspraken gemaakt voor een persoonlijke screening. "Wij hebben een afspraak met justitie om iedere vrijwilliger te kunnen natrekken. Er wordt gekeken naar criminaliteit, maar we controleren ook of de persoon niet probeert om via vrijwilligerswerk een baan in het ziekenhuis te bemachtigen. Dat mag niet de reden zijn om dit werk te gaan doen", stelt Fun. Hij legt uit dat er vijftien mensen per dag nodig zijn, vijf voor patiëntenvervoer en tien voor voeding. Eigenlijk meer, want het gaat om acht

uur per dag en een vrijwilliger werkt in de regel nooit voltijd. De werkzaamheden bestaan uit het brengen van patiënten naar bijvoorbeeld de röntgenafdeling en het helpen bij het uitdelen van eten en andere voedingsgerelateerde taken. "Wij waren vorige week in het Baptist Hospital in Miami en eerlijk gezegd teleurgesteld, verbaasd. Een vrijwilliger mag nog niet eens binnen een meter van de patiënt komen, helemaal afgeschermd tegen eventuele aanklachten. Wij zoeken hier geen mensen om het werk over te nemen, het betreft echt ondersteuning", aldus Fun. "Het gaat ook om de opvang van een gat van aandacht. Ik verwacht echt

dat de vrijwilliger ook de spreekhuis van de patiënt naar het personeel gaat worden. Er zijn genoeg mensen die dit doen uit een geloofsovertuiging of uit naastenliefde. Het verruimt iemands blik om een ander te helpen." Fun legt voor dat zij plannen hebben gemaakt om met ministers Michelle Winklaar (Sociale Zaken) en Arthur Dowers (Onderwijs) rond de tafel te gaan. "Wij willen het vrijwilligerswerk onderdeel maken van het onderwijs. In de VS is iedere leerling op de middelbare school verplicht om 75 uur vrijwilligerswerk te doen voordat zij of hij afstudeert. Dat moeten wij hier ook gaan invoeren."

30 jaar bij de politie



ORANJESTAD — Vier politiefunctionarissen zijn deze week in het zonnetje gezet omdat ze 30 dienstjaren erop hebben zitten. Het gaat om E. Ras, K. Phillips, A. Boekhoudt en J. Kelly. Korpschef Dolfi Richardson overhandigde hen de traditionele envelop en sprak zijn wens uit dat de jubilarissen zo lang mogelijk bij het politiekorps aan de slag blijven. Dit om onder andere de jongere generaties agenten te ondersteunen aan de hand van alle ervaringen die zij de afgelopen decennia hebben opgedaan.

Conferentie gevaren integer ondernemen

ORANJESTAD — Compliance Services Caribbean (CSC) organiseert in december haar jaarlijkse conferentie waarbij onderwerpen zoals corruptie, ethische versus creatieve compliance en vermenging van onderen bovenwereld aan bod komen.

De conferentie op 4 en 5 december is de tweede editie. Vorig jaar besloot het bedrijf vanwege zijn vijftienjarige jubileum en ook de grote interesse tot een jaarlijkse

compliance-conferentie. De conferentie bevat dit jaar opnieuw diverse seminars. Gastspreeker is professor Bob Hoogenboom, één van de grondleggers van het bedrijf en nu verbonden aan Nyenrode en de Vrije Universiteit van Amsterdam. Hij heeft veel onderzoek gedaan en publicaties uitgebracht over witwassen, compliance en corruptie. Daarnaast is hij bekend op de Caribisch-Nederlandse eilanden waar hij woonde en vanwege zijn onderzoeken naar integriteit.

De conferentie is begin december eerst op Aruba en daarna (6-8 december) op Curaçao. Verder gaat het bedrijf op beide eilanden ook een gratis bijeenkomst organiseren voor politie en justitie, als 'geste aan onze gemeenschap'. Op die manier wil het bedrijf bijdragen aan deskundigheidsbevordering zodat politie en justitie nog beter in staat zijn de fenomenen witwassen en terrorismefinanciering te bestrijden. Voor meer informatie of inschrijving: training@compliance-caribbean.com.

**Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita**
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

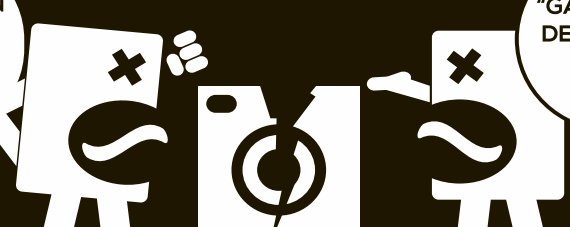
**Overleden**

Elgard Elien
Mercedes E. Lugten – Maduro
Everard H. Henriquez
Farrah L. Paskel
Alwin A. Volkerts
Miguel Jacobs
Felix A. Kock

15-11-2012
15-11-2012
17-11-2012
18-11-2012
18-11-2012
19-11-2012
19-11-2012

"IK HEB DEZE WASMACHINE 2 WEKEN GELEIDEN GEKOCHT EN HIJ IS NU AL KAPOT! HOE ZIT HET MET GARANTIE?"

"GARANTIE WAS NIET BIJ DE PRIJS INBEGREPEN... WILT U EEN NIEUWE KOPEN?"



GRATIS
Advies & Bemiddeling

dhc Dienst Huur- & Consumentenzaken **Samen lossen we het op!**

Wayaca 33, Oranjestad | Aruba | T: 582-9914 | F: 582-0899 | www.dhc.aw

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN
woensdag 21 november
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.
Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.
*******PRO LECHI MAMA (PLM)**
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

EDMUND E. HARMS STICHTING
tel. 567-3740 of 593-0338.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. 567-3740 of 593-0338.

STICHTING WIT GELE KRUIS
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411.
Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkzorg, diëtiste alsmede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar 582-4444. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.

Hey Aruba!

GRAB YOUR P'ZOLO™

New!



3 Delicious Recipes

- MEAT LOVER**
 - Italian Sausage
 - Pepperoni
 - Ham
 - Cheddar
- BUTTERfliED CHICKEN**
 - White-Meat Chicken
 - Butter Seasoning
 - Cheddar
- ITALIAN BISTEK**
 - Marinated Steak
 - Roasted Tomatoes
 - Cheddar
 - White Sauce

Each is served with either Ranch or Marinara dipping sauce.

SPECIAL LIMITED TIME INTRODUCTION PRICE

AWG. 19.95 FOR 2

FOR LIMITED TIME ONLY

Pizza Hut

SASAKI 582 - 1818
ROYAL PLAZA 583 - 9969
PIEDRA PLAT 585 - 1818

Renaissance Mall & Marketplace, Crystal & Seaport Casinos present:

ISLAND XTRAVAGANZA
Aruba - Curaçao

shop, dine, play = WIN

1st Prize **Hyundai Sonata!**

2nd Prize 7 days cruise trip for 2 incl. airfare

3rd Prize Trip to New York for 2

4th Prize Trip to Curaçao for 2

5th Prize \$1000 Gift Certificate of Renaissance Mall & Marketplace

6th Prize Two Couple Royal Romance Xtravaganza: Dinner at L.G. Smith's Steak & Chop House & massage at Okeanos Spa.

7th Prize Two Couple Xtravaganza Lunch & Massage: Lunch at Aquarius Restaurant & massage at Okeanos Spa.

8th Prize Okeanos Spa Couples Massage at the exclusive Renaissance Island

+ Weekly prize 2 weekly prizes of Afl.500,- Renaissance Gift Certificate

+ Tourist prize A trip back for 2 to Aruba

Shop between 6pm - 8pm at Renaissance Mall and get DOUBLE coupons!

Shop, dine or catch a movie!!! With every purchase of Afl.25,- at Renaissance Mall & Marketplace, validate your receipt and receive a coupon to participate in the Island Xtravaganza raffle on **December 1, 2012**.

OR

Accumulate points at the Crystal & Seaport Casinos and for every **25 points** or combination as per table game rules you receive one coupon.

Place your coupons in the tombola at Crystal & Seaport Casinos or Renaissance Mall and Marketplace.

The raffle will take place during the Island Xtravaganza event on **December 1, 2012 at 9PM**. Winner(s) must be present to claim prize!

Located in the heart of Oranjestad at Renaissance Resort. For more information, please call 523-6115. www.shopprenaissancearuba.com or www.arubacrystalcasinos.com

Management reserves the right to change or cancel this campaign at any time.



The Sandbar Beach Lounge geopend



ORANJESTAD — Met de voeten in het zand of zelfs een racket om te beachtennissen op één van twee velden. Of juist rustig hangen in één van de banken, kijkend naar sportzenders op een flatscreen of naar het publiek op het verhoogde dansvloer. Het kan allemaal bij de vrijdag geopende The Sandbar Beach Lounge van Brickell Bay Beach Club. De eigenaar van dit toeristenverblijf had al jaren de wens voor deze loungebar. Ontspanning, maar toch chic lijkt het motto te zijn. Naast dus een drankje kunnen bezoekers er ook een hapjes eten of winkelen in één van de zeven winkeltjes die bij het complex horen. De horecazaak bevindt zich op Palm Beach, naast het befaamde restaurant Amazonia.

INGEZONDEN

Urirama-problematiek

EEN GANG naar de rechter wordt overwogen. Een vraag die opkomt is in hoeverre een rechter zicht heeft in de problematiek. Ervan uitgaande dat deze persoon integer is, moet wel worden vastgesteld dat zijn kennis van fysica en fysiologie beperkt is en dat hij zich door deskundigen in die gebieden moet laten informeren. De gene die het best een populair-wetenschappelijk voordracht geeft, zal zeer waarschijnlijk de zegen ontvangen. Wie bepaalt (en betaalt) tot welke deskundigen de rechter zich mag wenden? Of moet hij of zij zich beperken tot de deskundigen van de partijen? Dat iets in de wet geregeld is, wil nog niet zeggen dat het de waarheid is. In de negentiende eeuw werden in de Amerikaanse staat Indiana pogingen gedaan om bij wet vast te stellen om de waarde pi (verhouding omtrek van een cirkel tot zijn diameter) op 3,2 vast te stellen en dus niet 3,141... . Op het laatste moment kreeg het gezond verstand de overhand. In de staat North-Carolina zijn er pogingen gedaan om bij wet vast te stellen dat *global warming* niet bestaat. In de zaak-

Sickes vs Vereniging tegen de Kwakzalverij, die in eerste instantie door de vereniging werd gewonnen, werd in hoger beroep tegen de vereniging arrest gewezen. De vereniging moest in cassatie bij de Hoge Raad om gelijk te krijgen, met aanzienlijke bijbehorende kosten. De presidentie van het Hof is een soort priesteres geweest in de antroposofiebeweging en had blijkbaar voldoende overwicht om de andere leden tot haar gezichtspunten over te halen. De rol van een rechter in zulke zaken moet eigenlijk zijn zoals die van een pastoor, dominee of sjamaan die hun zegen geven bij een huwelijk. De ontwikkeling van Noord lijkt iets op die van Las Vegas. Zo'n 60 jaar geleden was Noord bijna helemaal *rural*. Geen elektriciteit of stromend water. In plaatsen zoals Boroncana stonden maar een

paar eenvoudige huizen. Mensen van Noord werden soms uitgemaakt voor boerse mensen (*Nortero bestia*). Door de ontwikkeling van het toerisme is Noord veel veranderd. De natuur is zowat helemaal verdwenen, eigendomsgrond is duur, de toenmalige bewoners en hun nazaten vormen een minderheid. Een strip met casino's. Een andere vraag: uit het rapport van het Centraal Bureau voor de Statistiek Aruba blijkt dat huwelijkjes gesloten tussen rooms-katholieke personen ook de nodige echtscheidingen kennen. Al meer dan 35 jaar moeten rooms-katholieken voor een kerkelijk huwelijk eerst lessen volgen. Anders is er geen huwelijk voor de kerk. Hoe groot is de effectiviteit van deze lessen?

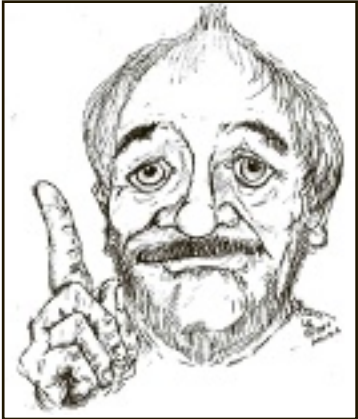
ROBERTO EDUARDO
Aruba

De redactie van Amigoe kan ingezonden brieven redactioneel bewerken, inkorten of besluiten niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: arubaredactie@amigoe.com.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: 'Wubbo Ockels weer gestrand'.



Wubbo Ockels moet nu al voor de tweede keer zijn reis met het 'duurzame schip' Ecolution naar Aruba staken. Ditmaal is de Ecolution gestrand in het Franse Brest. Een geknapte stalen kabel van de kielmidzwaard-constructie deed de oud-astronaut ditmaal gedwongen afmeren. Eerder strandde Ockels al in Engeland vanwege een probleem met water in de dieseltank. Hij vertrok anderhalve week geleden met de Ecolution vanuit Scheveningen voor de eerste Trans-Atlantische reis met de Ecolution. Het plan is om op Aruba advies te geven over 'duurzame' energie, maar het lijkt de Arubaanse belastingbetaler een hoop geld te kosten om hem hier naar de overkant te helpen. Dan krijg ik van mijn informanten door dat het eerste trammetje een miljoen dollar heeft gekost. En de drie daaropvolgende samen nog eens ruim zeven miljoen dollar. Dan wordt Benny dus duidelijk een oor aan genaaid of er zijn andere factoren in het spel. Daarbij, voor zover ik dat duidelijk kon zien, was het eerste trammetje een opgelapt oud karretje. Maar goed, 15 december zou dus het eerste ritje plaatsvinden,

maar daarvoor moet nog het één en ander wettelijk worden aangepast. Het lijkt me niet haalbaar, dus ik heb bij die 15 december nog maar geen 2012 ingevuld. Een positief bericht mag nu ook niet ontbreken, want - als ik het goed heb begrepen - de oudjes met een inkomen beneden een bepaald bedrag per maand krijgen wat extra centjes. Ben benieuwd, want ik val ook onder die categorie armoedzaaiers. En dat heft weer een beetje de dure sigaretten op, want die worden bijna 2 florin per pakje duurder. Over een verhoging van prijzen voor alcohol hoor ik niks. Niet dat een verhoging mij zou raken, want ik drink niet. Maar ik zet alcohol toch wel een beetje op één lijn met de tabakkillers en zie het ook als een luxe artikel. Dat mag best verhoogd worden, zodat je de eerste levensbehoeften niet verder gaat belasten. Verder kreeg ik ook nog even les over de duurzaamheid van de duurzame energiematerialen. De levensduur van zonnepanelen blijkt op Aruba de helft te zijn van bijvoorbeeld Nederland. Dat geldt ook voor

de windmolens. En dat komt door het wel zeer hoge zoutgehalte in de lucht. Dit betekent dat alles in de helft van de normale tijd moet worden afgeschreven en vernieuwd. Wat je dus aan duurzame energie opwekt en wat mogelijk goedkoper voor de consument moet zijn, gaat in dat geval niet door, want voortijdse vernieuwing kost kapitalen en moet uiteindelijk door de consument worden opgehoest. Een ingewikkelde materie wat natuurlijk wordt ontkend door mensen die daar in eerste instantie veel aan verdienen. Opnieuw veel informatie van mensen die het kunnen weten, over het zogenaamde vijfsterrenhotel in de *mainstreet*. In de eerste plaats kan dat om tal van redenen geen vijfsterrenhotel worden, maar dat is niet eens belangrijk. Het gaat erom dat er in hoge mate aan wordt getwijfeld dat zakenmensen daar hun intrek zullen nemen, want zakelijk gesproken is er niets in de buurt waar ze op loopafstand naar toe kunnen. Waarom zouden ze, als ze ook op de boulevard bij Renaissance terecht kunnen inclusief de luxe van een privé-eiland. Het wordt, opnieuw door mensen die het kunnen weten, een *fake* plan genoemd met het oog op de komende verkiezingen. Vandaar dat de datum van de eerste schop in de grond over acht maanden is. En zo zullen we, naarmate de verkiezingen dichterbij komen, nog vaak vergast worden op megaplannen die uiteindelijk als sneeuw voor de zon weer zullen verdwijnen.

Leren mountainbiken kids

ORANJESTAD — Tri-Bike Team Aruba gaat les geven in mountainbiken voor kinderen. Ze leren verschillende fietstechnieken, zoals het regelen van snelheid, wanneer te schakelen en met welke snelheid beklimmingen dan wel afdalingen te doen.

Ook is het doel om langzaam de conditie te verbeteren. De lessen zijn voor kinderen van zes tot veertien jaar en zijn elke zaterdag tussen half acht en half tien 's morgens. Ontmoetingspunt is de kapel van Alto Vista. Deelnemers moeten een fiets in goede staat hebben, een helm, bidon of een waterrugzak. Fietskleding dan wel strak zittende sportkleding is een aanrader. De kosten bedragen 35 florin per maand per kind en de eerste twee lessen kunnen de kinderen op proef komen. Wie geen fiets heeft, kan deze ook huren. Voor inschrijving of meer informatie: tribikearuba@yahoo.com.

Bowlen, zingen, prijzen én veel pret



ORANJESTAD — Het personeelfeest van De Palm Tours was vol activiteiten, prijzen en volgens het bedrijf vooral veel plezier. Elk jaar organiseert het bedrijf een bowling- en karaoke-avond waarbij de werknemers ook gevraagd wordt om zich in teams leuk uit te doen. In de categorie 'beste kostuum' (op foto) won de afdeling Transient Sales met hun team 'The Geeks', bestaande uit: Gregory Geerman, Millicent Faro, Joanne Werleman, Ludwig Croes, Roselynn Kelly en Deborah Bomba. Zij kregen een Sunset Sail op Palm Pleasure uitgereikt. Winnaar van de bowlingcompetitie was de accountantafdeling met het team 'Los Contadores I', bestaande uit: Sigfried Godoy, Desiree Christiaans, Patrick Vrolijk, Gilliane Wernet en Maurits Ras. Zij wonnen een dag op De Palm Island. En zo vielen er nog meer teams in de prijzen alsook de beste karaokevertolker van die avond: Millicent Faro. Die mag een weekendje bij Divi Village verblijven.

Nieuwe bestuur boerenorganisatie

ORANJESTAD — Comision Pro Cunukeronan y Criadornan di bestia chikito heeft afgelopen zondag een ledenvergadering gehouden. Reden was ook de verkiezing van het nieuwe bestuur van deze organisatie die opkomt voor akkerbouwers en (klein) veehouders. De leden kozen unaniem voor de volgende bestuursleden: Andres Wever (voorzitter), Mario Britten (vice-voorzitter), Maureel Laaf-Ras (secretaris), Eumar Koolman (penningmeester) en commissaris Derwin van de Linden.



2013
SWIFT

Break out of the ordinary

- Higher level of impact safety, shock-absorbing structure and increased driver confidence and control with an outstanding range of safety technologies.
- MacPherson strut with coil spring, Dual stage front airbags, front-side impact airbags and side-curtain airbags
- ABS -Antilock Braking system- with EBD -Electronic Brake distribution

All come standard with your Suzuki Swift

Awg. 34,500
bbo incl.

ULTIMATE
AUTOMOBILES

Sabana Blanco 35 | Tel: 583-9800
info@ultimatearucar.com

SUZUKI
ARUBA

SUZUKI
Way of Life!

Sulvaran houdt deur open voor PAR

WILLEMSTAD — Onafhankelijk Statenlid Glenn Sulvaran gelooft niet in een coalitie van maar 11 van de 21 zetels in de Staten. Sulvaran, die afgelopen vrijdag met de PAR-fractie brak, is van mening dat de gele partij zich bij de huidige formerende partijen Pais, PS en PNP moet aansluiten, om zo de toekomstige regering van het land Curaçao een solide basis te geven.

Sulvaran heeft de hele ochtend uitgetrokken om verschillende media langs te gaan en zijn kant van het verhaal te vertellen over de ontwikkelingen op formatiegebied. Tijdens verschillende media-optredens brak Sulvaran nogmaals een lans voor een brede coalitie. De huidige coalitie bestaande uit PS, Pais, PNP en Sulvaran zelf, die op de steun van elf zetels in het parlement kan rekenen is te smal, aldus Sulvaran. Hij merkte op dat in de lokale politieke geschiedenis, coalities die over een minime meerderheid in het parlement beschikken het in de regel maximaal twee jaar volhouden. Volgens hem was het de PAR, die het in combinaties met andere partijen was gelukt om in de recente politieke geschiedenis met een minime meerderheid een hele regeerperiode uit te zitten. In zijn verhaal stelde Sulvaran vanochtend dat zijn acties van afgelopen vrijdag moesten worden gezien als een handeling om de deur voor de PAR open te houden. Dit was zijn

motivatie om de intentieverklaring als onafhankelijk Statenlid te ondertekenen. Hij benadrukte dat de deur nog steeds open staat, maar dat de gele partij wel naar binnen moet stappen. In het belang van Curaçao dient er volgens Sulvaran een samenwerking te komen tussen de PS en PAR, de twee grote tegenpolen in de politiek. Hierdoor zal er een eind komen aan de continue discussie tussen Ja en Nee, terwijl ook de verdeeldheid op het eiland tot het verleden zal gaan behoren. Sulvaran benadrukte verder dat

samenwerken met de MFK voor hem geen optie is. “Als de PAR samen zou zijn gaan werken met de MFK, had ik mijn ontslag ingediend.” Sulvaran raakte tijdens het vraaggesprek op een bepaald moment behoorlijk geëmotioneerd, toen hij het over zijn broers, journalist Merril ‘Lilo’ Sulvaran en advocaat Eldon ‘Peppy’ Sulvaran, had. In de afgelopen periode stonden de drie veelvuldig tegenover elkaar in het debat over de politieke toekomst van het eiland. Sulvaran, die zichzelf nog steeds als lid van de PAR beschouwt, is van mening dat de drie broers ooit aan dezelfde kant zullen staan.

Vanochtend was Sulvaran onder meer te horen op TeleCuraçao en de radiostations Radio Direct, Radio MAS en Curom/Z-86.

‘Ontslag’ broer als woordvoerder

Onafhankelijk Statenlid Glenn Sulvaran gaat vanaf nu als zijn eigen woordvoerder optreden. Dit heeft hij vanochtend verklaard in een interview op *Radio Direct*. Sulvaran heeft vanochtend vroeg zijn broer Merril ‘Lilo’ Sulvaran, tevens directeur/eigenaar/hoofdredacteur van ochtendblad *Vigilante*, die sinds vrijdag als zijn woordvoerder optrad, van deze taak ‘ontslagen’. Volgens Sulvaran lagen er twee redenen ten grondslag aan zijn besluit om zijn broer als woordvoerder te laten optreden. Zelf wilde hij niet praten omdat hij de ‘zaken wilde laten rusten’, en zijn broer Lilo wist als een van de weinigen wat er afgelopen vrijdag precies gebeurd is.

Jardim ziet ruimte

WILLEMSTAD — Demissionair Financiën-minister José Jardim ziet voldoende ruimte voor maatregelen die niet te pijnlijk zullen zijn. Dit verklaarde hij onlangs tijdens een Centrale Commissie-bijeenkomst van de Staten. Jardim denkt hierbij aan maatregelen als differentiatie bij de heffing van omzetbelasting en grondbelasting en het niet een-op-een vervangen van ambtenaren.

Jardim presenteerde zijn voorstellen tijdens een Centrale Commissie-bijeenkomst van de Staten, waarin hij onder meer inging op het onderwerp van extra fondsen om de verwachte uitgaven van de overheid in de komende jaren te kunnen dekken. Een van de voorbeelden die hij aanhaalde is de verhoging van de omzetbelasting (ob). De demis-

sionaire minister stelde dat gekeken wordt naar de mogelijkheid van ‘hoe duurder een product, hoe meer belasting’. In dit verband noemde hij de mogelijkheid van een hoger ob-tarief voor luxe producten, zoals jachten en dure auto’s, maar ook alcohol. Jardim had het in zijn presentatie ook over de kasregisters die door de regering zijn ingevoerd. Hij

rekende voor dat dit systeem in potentie een extra bedrag van 15 miljoen gulden aan structurele inkomsten voor de overheid met zich mee kan brengen. Jardim maakte ook melding van een mogelijke bezuiniging van 65 miljoen gulden op de operationele kosten van de overheid. Ook noemde hij de mogelijkheid om niet alle ambtenaren bij hun pensionering door een nieuwe kracht te vervangen, maar om eerst te kijken naar de manier waarop de vrijgekomen functie invulling moet krijgen. De demissionaire minister hield zijn toehoorders voor dat niet getracht moest worden om de zorgwekkende financiële situatie van het land Curaçao in een keer te willen oplossen door vergaande maatregelen te nemen. Dit zal volgens Jardim leiden tot sociale onrust en een mogelijke stijging van de werkloosheid. Hij hield een pleidooi voor een door de gemeenschap gedragen oplossing.

DEN HAAG — Een debat over de onderwerpen waar het echt om draait in de samenleving. Niet over het Statuut of over de juridische onderbouwing van afspraken. Maar over onderwerpen als onderwijs, gezondheidszorg en personenverkeer. Dat is het soort debat dat het Koninkrijksjeugdparlement op drie achtereenvolgende dagen wil houden in mei 2014 op St. Maarten. Het debat moet uiteindelijk leiden tot aanbevelingen voor bestuurders en een grotere betrokkenheid van jongeren bij de ontwikkeling van hun land.

door onze correspondent
Otti Thomas

In perscentrum Nieuwspoord in Den Haag werden de plannen dinsdag toegelicht door de vijf jongeren die het komende jaar nog eens 45 jeugdparlementariërs zullen werven in alle delen van het Koninkrijk. Allen zoeken ze naar jongeren tussen de 15 en 25 jaar met een uitgesproken mening over de onderwerpen waarover gedebatteerd zal worden, maar ook over samenwerking versus autonomie. “Ze moeten niet alleen een mening hebben, maar het gaat ook vooral om de argumentatie. Het is heel belangrijk dat die argumenten van de jongere generatie gehoord worden”, benadrukt de 21-jarige Kennedy Ogenio, die negen mede-parlementariërs op zijn geboorte-eiland zal zoeken.

Voor Ogenio is het de uitdaging om jongeren te vinden uit alle lagen van de bevolking, die wel het Nederlands of Engels voldoende beheersen, want dat zijn de twee talen waarin het debat wordt gehouden. Technisch en financieel is het niet mogelijk



om het debat simultaan te vertalen en Nederlands en Engels zijn de meest gesproken talen binnen het Koninkrijk, aldus Ron van de Veer, secretaris van het Comité Koninkrijksrelaties. De organisatie, met prominente bestuursleden als Pieter van Vollenhoven en Jaime Saleh, nam het initiatief voor het debat dat wordt gehouden in het kader van de viering van 200 jaar Koninkrijk. Het comité selecteerde ook de vijf eerste parlementariërs vanwege hun betrokkenheid bij maatschappelijke problemen of deelname aan debatten.

Trainingen

Ook twintigjarige Carl Fielmich staat voor een uitdaging want hij moet kandidaten werven op de eilanden van Caribisch Nederland, vier op Bonaire, drie op St. Eustatius en twee op Saba. De verdeelsleutel is niet het probleem, maar de voorbereidingen wel, want alle kandidaten moeten deelnemen aan debattrainingen. Het is ook voor Fielmich

nog niet helemaal duidelijk hoe hij dit in de praktijk zal organiseren, maar er is nog voldoende voor het vinden van een praktische oplossing. Voor de 22-jarige Nederlandse Aster van Tilburg is het juist de kunst om onder de honderdduizenden jongeren in Nederland jeugdparlementariërs te vinden. “Er is bij jongeren in Nederland weinig kennis over het Koninkrijk en onze gemeenschappelijke geschiedenis. Ik wist er zelf ook weinig van tot ik me er zeven jaar geleden in ging verdiepen. Vervolgens vond ik het raar dat er zo weinig bekend over is”, aldus Van Tilburg. Ze hoopt onder meer via debatten op scholen geschikte kandidaten te vinden, bijvoorbeeld op de scholen die een uitwisselingsprogramma met de eilanden hebben. Alle vijf jonge parlementariërs zullen ook gebruikmaken van sociale media als Facebook en LinkedIn en de internettoepassing YouTube, waarop kandidaten een filmpje kunnen plaatsen waarin

ze hun visie geven op de toekomst van het Koninkrijk of de afzonderlijke landen.

De vijf kandidaten, die pas afgelopen maandag voor het eerst kennis met elkaar hebben gemaakt, krijgen in dit stadium in ieder geval alle steun. Ze maakten deze week al kennis met oud vicevoorzitter van de Raad van State Herman Tjeenk Willink, met de voormalig staatssecretaris van Koninkrijksrelaties Ank Bijleveld-Schouten, die voorzitter is van het Comité 200 jaar Koninkrijk en met verschillende Eerste en Tweede Kamerleden. Iedereen was tot nu toe positief. Goede tips waren er van Roderick van Grieken van het Nederlands Debat Instituut, die ook zijn medewerking heeft toegezegd. D66-Tweede Kamerlid Wassila Hachchi is bereid gevonden om het Nederlandse team van parlementariërs te coachen. Coaches voor de parlementariërs van de andere landen worden nog gezocht.

Man beschoten op Julianaplein

WILLEMSTAD — Een 59-jarige man meldde zich vannacht bij het politiebureau Punda. Hij was even daarvoor beschoten op het Julianaplein toen een onbekende hem probeerde te beroven. Het slachtoffer had een verwonding aan zijn onderrug. Hij verklaarde tegenover de politie dat hij op het plein met een andere man stond te praten toen een onbekende man hen onaangenaam verraste. Hij sommeerde de mannen op de grond te gaan liggen en eiste geld. Een van de mannen zag kans weg te rennen, en hoorde toen drie schoten. Ook voelde hij iets langs zijn rug schampen. De man bleef doorrennen naar het politiebureau. De verwonding aan zijn rug bleek een schampschot te zijn van een kogel. Tips over deze zaak kunnen doorgegeven worden via telefoon 8666-140 of 8666-192, 911 of 108.

Cai Winkel legt functie bij Jellinek Retreat neer

WILLEMSTAD — De functies die Cai Winkel tegelijkertijd bij het St. Elisabeth Hospitaal (Sehos) en de Jellinek Retreat vervult zijn onverenigbaar. Dat zei inspecteur voor de Gezondheid Jan Huurman gisteren tegen *Radio Hoyer 2*. Winkel werkt sinds de oprichting in 2009 als statutair bestuurder bij Jellinek Retreat. Sinds februari dit jaar werkt hij als medisch directeur bij het Sehos. Noch het Sehos noch Jellinek Nederland heeft ooit een bezwaar gezien in de combinatie van deze twee functies, zegt Winkel. Desondanks heeft hij zijn functie bij het afkickcentrum op Westpunt ter beschikking gesteld.

“Vanaf de oprichting van Jellinek Retreat in 2009 ben ik er als onbezoldigd statutair directeur bij betrokken geweest. Het beleid is altijd gevoerd door Nederland. Maar om elke zweem van twijfel over onverenigbaarheid van deze twee functies weg te nemen, heb ik in afwachting van de aanstelling van een nieuwe directeur voor Jellinek Retreat mijn ver-

trek als statutair directeur reeds aangekondigd. Al voor de komst van de inspecteur zijn er al stappen ondernomen om een nieuwe directeur te vinden. Zowel in Nederland als op Curaçao zijn er advertenties verschenen”, legt Winkel uit.

De Jellinek Retreat kwam onlangs in het nieuws nadat duidelijk werd dat het afkickcentrum niet over de

juiste papieren beschikte en de geneesmiddelenvoorziening niet op orde was. De Inspectie voor de Volksgezondheid bracht afgelopen donderdag een onaangekondigd bezoek aan de afkickkliniek. Toen scoorde de Jellinek op beide punten positief. De afkickkliniek had het probleem binnen drie dagen opgelost.

Rolvervaging

Volgens de Inspectie zou er door de twee functies sprake zijn van rolovervaging. Sinds begin november zoekt de privékliniek naar een manager Behandeling. Deze is de eindverantwoordelijke voor het behandelprogramma en stuurt het team dagelijks aan. De manager Behandeling is een geregistreerd psychiater of (verslavings-)arts.

Onderzoek naar meer ongeregeldheden bij TeleCuraçao

WILLEMSTAD — Een tweede onderzoek bij tv-zender TeleCuraçao heeft meer vermeende onregelmatigheden aan het licht gebracht tijdens

de campagne voor de verkiezingen van 19 oktober. Een internal audit die is uitgevoerd door moederbedrijf UTS naar de boeken van TeleCuraçao

heeft uitgewezen dat bepaalde politieke partijen een voorkeursbehandeling hebben genoten. Zeker één politieke partij zou minder hebben be-

taald voor zendtijd en/of reclamespots dan andere. Het rapport wordt waarschijnlijk deze week nog behandeld in een vergadering van de Raad van Commissarissen. UTS-directeur Paul de Geus heeft gisteren het bestaan van het rapport tegenover de *Amigoe* bevestigd, maar stelde niet op de hoogte te zijn van de inhoud. Vandaag was hij niet bereikbaar voor commentaar. Het rapport werd ongeveer twee weken geleden besproken met de leiding van TeleCuraçao. Of er gevolgen zullen zijn voor de directie is nog onduidelijk. Directeur Hugo Lew-Jen-Tai is sinds 1 november weer aan het werk nadat hij geschorst werd na een ander onderzoek bij de tv-zender. Uit dat onderzoek kwam naar voren dat de vragen voor het politieke debat waren gelekt naar een van de politieke leiders die daaraan had meegedaan. Inmiddels is er een tweede directeur aangesteld bij TeleCuraçao, de heer Oehlers.



Reisverzekering online afsluiten

www.united.an



NR. 1 Boottrips voor de beste PRIJS!

Ontdek de mooiste stranden en meest spectaculaire riffen. Je zou zelfs dolfinen en zeeschildpadden kunnen tegenkomen! Beleef het allemaal op onze nieuwe luxe catamaran

BANDA BOU TRIP

Hele dagtrip met 4 stops. Zon, zee, snorkelen en duiken. Bezoek de bijzondere Blauwe Kamer, Mushroom Forest, Black Sand rif en scheepswrak en meerdere prachtige stranden. Gratis frisdrank, lunch en snacks. Snorkeluitrusting is inbegrepen. USD **69** per persoon
Maandag, woensdag, vrijdag en zaterdag, 8.30 uur - 17.00 uur

SUNSET TRIP

Eindig de dag in stijl en geniet van de adembenemende zonsondergang op onze luxe catamaran. Inclusief finger food en open bar. USD **49** per persoon
Donderdag en zondag, 16.30 uur - 19.00 uur (1 okt. - 31 mrt.) of 17.30 uur - 20.00 uur (1 apr. - 30 sept.)

Voor reserveringen en overige informatie

Bel: 690 6469

We vertrekken dagelijks vanaf
Royal Marine Piscadera Bay.
Ophaalservice is beschikbaar

HALF DAY SNORKEL

Halve dag snorkeltrip met 2 stops. Zwemmen en snorkelen bij schitterende riffen. Gratis frisdrank en snacks. Snorkeluitrusting is inbegrepen. USD **35** per persoon
Dinsdag, 8.30 uur - 13.00 uur of 13.30 uur - 17.00 uur

FAMILY FISHING

Een halve dag plezier voor de hele familie met vissen, zwemmen en relaxen in de zon. Gratis frisdrank en snacks. Visbenodigdheden zijn inbegrepen. USD **59** per persoon
Donderdag en zondag, 8.30 uur - 13.00 uur

PRIVATE CATAMARAN CHARTER

Of het nu je verjaardag, jubileum, bruiloft, of bedrijfsuitje is, of je hebt gewoon zin in een bijzondere dag; je zult onze privé charter fantastisch vinden. USD **1,500** per dag
USD **1,000** halve dag

THE NATURAL

MINIRESORT & BOATTRIPS

www.thenaturalcuracao.com • boattrips@thenaturalcuracao.com
Royal Marine Piscadera Bay • Tel: (+5999) 690 6469



Inaugurele vlucht DAE naar Paramaribo



De eerste vlucht van DAE wordt op de Adolf Pangel International Airport, Suriname verwelkomd.

WILLEMSTAD — De inaugurele vlucht van Dutch Antilles Express (DAE) naar Paramaribo, Suriname vond gisteren plaats. DAE vliegt de route met een Fokker 100.

De vluchten zullen 's morgens om half twaalf vertrekken vanuit Curaçao en komen om half vier 's middags

lokale tijd in Suriname aan. De terugvlucht vanuit Suriname vertrekt om 16:40 uur en zal om 18:30 uur op Curaçao aankomen. Ramon Chong was als vertegenwoordiger van de directie aanwezig op de eerste vlucht en voerde het woord bij aankomst in Suriname. Verschillende vertegenwoordigers van de Surinaamse regering

en reisorganisaties waren aanwezig. Hij zegt dat de concurrentie op de route tussen Curaçao en Suriname alleen voordelen met zich mee zal brengen voor de reiziger. DAE biedt de reiziger uit Suriname een directe verbinding met andere bestemmingen waarop de maatschappij vliegt zoals Caracas, Valencia, Maracaibo, Aruba, Bo-

naire en Miami. Volgend jaar zal er ook verbinding zijn met de vluchten naar Bogota en St. Maarten.

DAE heeft grootse plannen voor volgend jaar. Er zal 15 miljoen dollar worden geïnvesteerd om de vloot van vliegtuigen uit te breiden zodat er op meerdere bestemmingen in regio kan worden gevlogen.

Hoofdmarkt Nederland daalt wederom

Toerisme groeit 6 procent in september

WILLEMSTAD — Uit voorlopige data van de Curaçao Tourist Board (CTB) blijkt dat in de maand september 33.088 toeristen voor een verblijf naar het eiland kwamen. Dit laat zich vertalen naar een toename van 6 procent in vergelijking met dezelfde maand het jaar daarvoor. Toen werden 31.144 bezoekers geregistreerd. Terwijl het totaal aantal overnachtingen met 22 procent steeg, wordt er een afname aan bezoekers uit hoofdmarkt Nederland gezien van 9 procent.

De statistieken worden beïnvloed door het Curaçao North Sea Jazz Festival (CNSJF) dat vorig jaar op 2 en 3 september plaatsvond. Het merendeel aan bezoekers was afkomstig uit Aruba en Suriname die vorig jaar op 1 en 2 september arriveerden. "Dit jaar zagen we deze zelfde groep op 31 augustus en 1 september arriveren. Dit heeft als gevolg dat er een afname in aankomsten werd geregistreerd over de maand september. Ondanks deze verschuiving in CNSJF gerelateerde aankomsten, is er in deze periode een groei van 6 procent aan verblijfstoeristen geregistreerd", stelt het toeristenbureau.

Meer overnachtingen

Het aantal overnachtingen steeg in september met 22 procent. In totaal hebben de toeristen 284.608 nachten op het eiland doorgebracht, vergeleken met 234.187 overnachtingen in dezelfde periode het jaar daarvoor. Uit alle regio's wordt een toename aan overnachtingen waargenomen. Uit de Zuid-Amerikaanse regio was dit een toename van 51 procent, uit Noord-Amerika 12 procent, Europa 7 procent en uit het Caribisch gebied 5 procent.

Het toeristenbureau heeft de

data van 17.933 bezoekers (55 procent) uit de immigratiekaarten geanalyseerd. Van hen gaf 71 procent aan voor vertier naar het eiland te zijn gekomen. De helft zei voor de eerste maal een bezoek aan het eiland te brengen, 10 procent was één maal eerder geweest en 18 procent gaf aan tussen de twee en vijf maal eerder te zijn geweest.

Duitsland

Vanuit Europa was er weinig verandering, van 11.941 naar 11.934 bezoekers. De Nederlandse markt die door het CTB als hoofdmarkt wordt gezien, laat een daling van 9 procent zien. Afgelopen september kwamen er 9240 Nederlandse bezoekers. Duitsland laat als opkomende markt een groei zien van 104 procent, 1296 bezoekers. Deze stijging wordt in direct verband gebracht met de non-stop vluchten uit Duitsland van de vliegmaatschappij Air Berlin en de promotionele activiteiten in verband daarmee.

Zuid-Amerika

Uit de Zuid-Amerikaanse regio is een groei van 20 procent waargenomen met in totaal 12.145 bezoekers. Het jaar daarvoor waren dat er nog 10.121. Dit wordt toegeschreven aan de introductie

van vluchten vanuit Panama City door Copa Airlines. De toename uit deze regio wordt verklaard door een verhoogd bezoekersaantal uit buurland Venezuela. In deze periode werden in totaal 7985 Venezolaanse toeristen waargenomen, een toename van 29 procent. Er is voornamelijk groei uit Brazilië (45 procent, ofwel 966 bezoekers), Colombia (19 procent, ofwel 796 verblijfstoeristen). Uit Suriname werd een afname van 17 procent (1746 bezoekers) waargenomen, maar dit is gerelateerd aan het jazzfestival.

Noord-Amerika

Het aantal toeristen uit de Noord-Amerikaanse regio is met 1 procent afgenomen met een totaal aantal van 4543 toeristen. Uit de VS wordt met 4277 bezoekers een lichte daling in aankomsten waargenomen van 1 procent. Uit Canada steeg het aantal bezoeken met 4 procent. In totaal werden in de maand september 266 Canadese toeristen verwelkomd.

Caribische regio

Uit het Caribisch gebied is een afname in het totaal aantal bezoekers geregistreerd van 21 procent over de maand september. Dit jaar werden er 2879 bezoekers verwelkomd terwijl dat er het jaar daarvoor nog 3654 waren. Uit Aruba is sprake van een daling van 27 procent, maar ook deze daling werd eerder verklaard door het CNSJF. Vorig jaar werden in totaal 2088 bezoekers van het zustereiland geregistreerd.

Carolina (FOL) tegen Parlatino-reis

WILLEMSTAD — Voormalig FOL-Statelid Juniël Carolina is het er niet mee eens dat een achtkoppige delegatie van de Staten eind deze maand naar Panama afreist om daar een jaarlijkse bijeenkomst van het Latijns-Amerikaanse parlement (Parlatino) bij te wonen. Gezien de huidige precare financiële en economische situatie van het eiland vindt Carolina het niet gepast er zo'n zware Statendelegatie naar Panama vertrekt.

In een persbericht spreekt het oud-Statelid van een 'oneerlijk en controversieel besluit' van de Staten. Hij is van mening dat de Staten rekening moeten

houden met de omstandigheden waarin het eiland zich bevindt. Carolina wijst erop dat de Staten ervoor konden kiezen om maximaal twaalf en minimaal

drie leden af te vaardigen. In plaats van het minimum van drie, is ervoor gekozen om acht parlementariërs te sturen.

Tijdens de vergadering van vorige week besloten de Staten om niet twaalf delegatieleden af te vaardigen, maar dat iedere fractie een lid zou sturen, aangevuld met de Statenvoorzitter en de griffier. Maar na de vergadering gaf de Pais-fractie in de Staten aan het belang

van de reis niet in te zien en daarom geen lid naar Panama te zullen sturen, waardoor de delegatie nu uit zeven leden bestaat. Volgens Carolina hadden de Staten ook slechts drie leden kunnen sturen. Hij dringt er dan ook bij de 21 Statenleden op aan om het besluit van vorige week terug te draaien en een nieuw voorstel aan te nemen, waarin wordt gekozen voor een delegatie van drie leden.

Congres UGTK/Cadmu

WILLEMSTAD — Vakbond UGTK/Cadmu houdt vanavond zijn zevende statutair congres. Tijdens dit congres zullen de leden van de vakbond een nieuw bestuur kiezen. Huidig voorzitter Wendell Meulen heeft zich herkiesbaar gesteld. Aangezien er geen tegenkandidaten zijn, zal hij de UGTK/Cadmu ook de komende drie jaar blijven leiden.

Naast deze verkiezingen wordt vanavond ook stilgestaan bij de laatste politieke ontwikkelingen op het eiland. Met dit doel

voor ogen heeft de vakbond columnist en oud-politicus Ricardo Isebia uitgenodigd, die in zijn toespraak in zal gaan op de laatste ontwik-

kelingen in de politiek op Curaçao, maar ook op de rol die het vakbondswezen daarin speelt. Vervolgens zullen leden intern de toespraak en de politieke situatie analyseren.

Het officiële gedeelte van het congres vangt aan om acht uur. Hiervoor moeten de aanwezigen een nieuw bestuur voor de komende drie jaar kiezen. Meulen

heeft zich in dit verband weer kandidaat gesteld voor de functie van voorzitter. Hij bekleedt deze functie al drie jaar. Hiervoor was hij gedurende vijftien jaar secretaris in het UGTK/Cadmu-bestuur.

Het statutair congres wordt gehouden in het vakbondsgedouw van UGTK/Cadmu aan de Kraayenhofstraat.

'Bouw sportcomplex Barber ligt stil'

Godett roept op tot protest

WILLEMSTAD — Voormalig FOL-leider Anthony Godett roept bewoners van Bándabou op om in protest te komen tegen het uitblijven van een multifunctioneel sportcomplex in Barber. Volgens Godett, die inmiddels de politiek vaarwel heeft gezegd, is al in 1985 aan de bewoners van Bándabou beloofd dat zij een zwembad zouden krijgen. Maar nu, ruim 27 jaar, later is er van dit zwembad, noch het sportcomplex iets terechtgekomen.

Godett herinnert zijn Facebook-vrienden eraan dat Bándabou is voorgelogen. In 2009 heeft hij in zijn capaciteit van Infrastructuur-gedeputeerde met zijn toenmalige collega van Onderwijs Marilyn Alcalá-Wallé het besluit genomen dat Bándabou een multifunctioneel sportcomplex zou krijgen en dat het voetbalveld in Barber kunstgras zou krijgen. Volgens Godett zijn indertijd geld en de bewuste terreinen

beschikbaar gesteld voor beide projecten. Maar tijdens een recent bezoek aan Barber constateerde hij dat hiervan in de praktijk weinig terecht is gekomen.

"Ik heb met pijn in mijn hart moeten constateren dat de fundering is gegraven en dat er hier en daar wat beton is gestort. Er gebeurt niets en je ziet ook geen zware machines die het verdere werk kunnen doen. Binnenkort gaan we

de bouwvak in. Dit houdt in dat pas medio 2013 de werkzaamheden hervat kunnen worden. Voor de zoveelste keer wordt het nederige volk van Bándabou voorgelogen door diegenen die na 2010 in de regering zaten."

Godett verzoekt het volk van Bándabou om in protest te komen en om aan te geven dat zij niet accepteren wat er met hen gebeurt. "Het volk van Bándabou moet krijgen wat de voormalige gedeputeerden Alcalá-Wallé en Godett voor hen heeft bereikt. Het woord is nu aan het volk van Bándabou en Curaçao. Jullie hebben het recht op sportieve en algemene ontwikkeling", aldus Godett op zijn Facebook-pagina.

Advertenties Curaçao

Experts belichten duurzaam samenwerken binnen Koninkrijk

DEN HAAG — Gezaghebbende ondernemers, juristen en politici geven volgende week in Eindhoven hun visie op samenwerking en ontwikkeling binnen het Koninkrijk. Het tweedaagse congres 'Duurzaam zaken doen in een nieuw Koninkrijk der Nederlanden' wordt gehouden in het ART Hotel in Eindhoven.

25 sprekers zullen uitleggen welke rol duurzaamheid speelt op hun eigen terrein, variërend van de gezondheidszorg tot alternatieve energie. Zo zal Piet Batenburg van het Eindhovense Catharina ziekenhuis ingaan op de samenwerking met het Sehos en spreken Hans Biesheuvel en Jan-Willem van den Braak, respectievelijk van de werkgeversorganisaties MKB en VNO-NCW, over kansen voor ondernemers. Thema's als

staatsrecht en goed bestuur worden belicht door Arjen van Rijn en Frank Kunne-man, beiden hoogleraar aan de UNA, en door hoogleraar Joop van de Berg van de Universiteit van Maastricht. Andere sprekers zijn de Rijksvertegenwoordiger van Bonaire, St. Eustatius en Saba, Wilbert Stolte, de voormalige minister van Justitie en Binnenlandse Zaken Ernst Hirsch Ballin, oud-minister Atzo Nicolaï in zijn hoedanigheid als direc-

teur van DSM Nederland en Jacqueline Zuidweg, Zaken-vrouw van 2012. Het congres op 28 en 29 november is een initiatief van congres- en handelsmissie organisatie InterExpo en journaliste Tanja Fraai. Het volledige programma staat op www.interexpo.biz.

KLEIN CURAÇAO
7671579/5601367
www.missannboattrips.com

Time to Party...learn to dance NOW!

★SALSA ★KIZOMBA ★BACHATA
★ZOUK & More...

Yoga • Bellydancing • Move with 'D'

De nieuwe cursussen starten weer vanaf 26 November!

Schrijf je vandaag nog in:
www.salsationcuracao.com
524-5974 / 511-8127

INTENS
PROFESIONELE HUISWERK-ENSTUDIEBEGELEIDING

Samen serieus en effectief huiswerk maken?

Huiswerkbegeleiding:
• Voor VSECO, HAVO en VWO
• Dagelijks van 14:30 uur tot 18:00 uur
• Intensieve op maat begeleiding
• Gestructureerd leren studeren
• Prestatie-motivatatie test

Huiswerkbegeleiding / Opvang:
• Nicus: Basisschool groep 7 en 8
• Rijlessen in taal, Rekenen en Nederlands
• Dagelijks van 13:30 uur tot 17:30 uur

Voor meer informatie en inschrijving:
Landhuis Groot Davelaar • Telefoon: 738 3300 ext. 113 • info@intens.nl • www.intens.nl

Be our guest at the Hilton

Starting at **US\$ 109*** per room per night

Rate includes:
Accommodation for two persons in an island view room.
Full American breakfast buffet

Contact our reservations department at
+599-9-462 5000 ext. 6001/6002
email: reservations.curacao@hilton.com

• Children up to 17 years stay free in room, max. 4 persons per room
• Children under 5 years eat free
• Children under 12 years have breakfast free and 50% discount on other meals with parents

© Hilton Worldwide 2011

* Extra person in room \$20. Excluding 19.84% service charge and taxes. Valid only on Friday to Sunday. Valid until December 16, 2012. Valid for Dutch Caribbean residents with valid seacard. Rate subject to availability upon making reservation. Fee for additional adult in room applies.

Jasper S. morgen voorgeleid

LEEUWARDEN/ODWOUDE — Jasper S., de man die wordt verdacht van de moord op Marianne Vaatstra, wordt morgen om 12.00 uur (Nederlandse tijd) voorgeleid aan de rechter-commissaris in Leeuwarden. Die beslist of de man langer in voorarrest blijft, al dan niet in beperkingen. Dat meldde het Openbaar Ministerie (OM) vandaag.

S. werd zondagavond laat door een arrestatieteam aangehouden bij zijn boerderij in het Friese dorpje Oudwoude, 2,5 kilometer van het weiland waar het ontzielde lichaam van Marianne op 1 mei 1999 werd gevonden. De 45-jarige melkveehouder zit sindsdien in beperkingen.

Dat betekent dat hij alleen contact mag hebben met zijn advocaat.

Boerderij vrijgegeven
De politie heeft vanmorgen de boerderij van Jasper S. en de omgeving vrijgegeven. Ook het verkeer kan weer over de weg langs het melk-



Foto: 112 Groningen

Jasper S. mag alleen contact hebben met zijn advocaat.

veebedrijf. Het OM in Leeuwarden wil niet zeggen of de zoekactie in de boerderij iets heeft opgeleverd. Het is nog onduidelijk of de boerderij blijvend wordt bewaakt. Dat is een zaak van de familie en de gemeente Kolummerland, waaronder Oudwoude valt, aldus het OM. Gisteren werd het melkveebedrijf nog in de gaten gehouden door een beveiligingsbedrijf. Burgemeester Bearn Bilker van Kolummerland zei toen dat per dag zal worden bekeken of dat nodig blijft.

Willem-Alexander en Máxima apart op pad

SÃO PAULO — Prins Willem-Alexander en prinses Máxima werken vandaag, de derde dag van hun officiële bezoek aan Brazilië, deels een gescheiden programma af. Behalve onderwijs zullen ook afvalverwerking en cultuur aan bod komen.

De Anne Frank Stichting gaat de Braziliaanse staat São Paulo helpen om pesten en geweld op scholen aan te pakken. In aanwezigheid van het prinselijk paar wordt een overeenkomst getekend door de directeur van de stichting, Ronald Leopold, en de secretaris van onder-

wijs van São Paulo, Herman Voorwald. Het is de bedoeling dat de deelstaat op proef een onderwijsmethode van de stichting gaat gebruiken. De staat is met 40 miljoen inwoners de volkrijkste van Brazilië en is goed voor een derde van het nationale inkomen van het land. De schoolresultaten zijn er ook het beste, maar geweld en pesten vormen een probleem.

Staatssecretaris Sander Dekker (OCW) tekent met Voorwald een intentieverklaring voor samenwerking op het gebied van beroeps-, technisch- en taalonderwijs.

Crisis treft bouw Achterhoek extra hard

DINXPERLO — De situatie in de bouwsector verslechtert in de Gelderse regio's Achterhoek en Liemers sneller dan elders.

De belangrijkste oorzaken zijn de krimpende bevolking en het geringe aantal bedrijven dat werkt in de weg- en waterbouw, waar het iets beter gaat.

Dat zei de Doetinchemse voorzitter Leo te Bogt van brancheorganisatie Bouwend Nederland vandaag in een toelichting op een onderzoek onder leden. Het aantal werkenden in de vijf afdelingen van de organisatie in de Achterhoek en Liemers is volgens dat onderzoek sinds het begin van de crisis in 2008 gehalveerd.

Zon tegen gladheid

HUIZEN — De zon gaat de gemeente Huizen de komende winter helpen om gladheid op de weg te lijf te gaan. Vandaag nam de gemeente een uniek meldsysteem in gebruik dat werkt met zonnecellen. Huizen is naar eigen zeggen de eerste gemeente in Nederland met een gladheidsbestrijdingssysteem op zonnepanelen. Sensoren die op zon-

ne-energie werken meten de wegdektemperatuur, 'voelen' of de weg nat of droog is en berekenen hoeveel strooihout er nog ligt. Dankzij het nieuwe systeem hoopt de gemeente beter preventief te kunnen strooien. Huizen heeft ruim 450 ton strooihout klaar liggen. De gemeente informeert de inwoners via Twitter tegen gladheid.

NZA: Orthodontisten moeten goedkoper

DEN HAAG — De orthodontist wordt volgend jaar zo'n 16 procent goedkoper. Eigenlijk moest dat vorig jaar al gebeuren, maar omdat de tandartstarieven toen aan de markt werden overgelaten, gingen de prijzen weer omhoog.

De Nederlandse Zorgautoriteit (NZA) heeft besloten de korting daarom komend jaar, nu de proef met vrije tarieven is afgeschaft, door te voeren. De NZA besloot twee jaar geleden dat de tarieven on-

geveer 32 procent omlaag moesten, verspreid over 2011 en 2012. Volgens de autoriteit waren de prijzen veel te hoog. Toen de markt vorig jaar zelf de prijzen mocht bepalen, gingen de prijzen weer met enkele

Turkse voornaam veranderd om vooroordelen

MAASTRICHT — Een zeventienjarige middelbare scholier uit Limburg heeft zijn Turkse voornaam aan het begin van het schooljaar ingeruild voor een Nederlandse vanwege vooroordelen en pesten. De naamswijziging werd door de rechtbank in Maastricht toegestaan omdat het persoonlijk belang zwaarder weegt dan het algemeen belang, staat in een uitspraak die vandaag is gepubliceerd.

De jongen werd geboren uit een Turkse vader en een Nederlandse moeder. Hij groeide op in Nederland, heeft een Nederlands uiterlijk en voelt zich Nederlander. Zijn ouders zeggen dat ze Nederland de laatste jaren hebben zien veranderen van een zeer tolerant in een racistisch en intole-

rant land. Als ze destijds de gevolgen hadden kunnen voorzien, hadden ze nooit voor de Turkse voornaam gekozen. Behalve de psychische last die de jongen had, vreesden hij en zijn ouders ook voor zijn toekomst. De scholier, die dit jaar waarschijnlijk de havo afrondt, wil een vervolgstudie gaan

Advocaten tegen opnemen stem verdachte



Foto: Worldpress

De wetenschap dat alles de ether ingaat en op internet belandt, maakt dat verdachten zich niet meer vrij zouden voelen.

AMSTERDAM — Strafrechtadvocaten zijn tegen het opnemen en uitzenden van de stem van verdachten in strafzaken. Een nieuwe persrichtlijn van de Raad voor de rechtspraak biedt journalisten die mogelijkheid vanaf volgend jaar.

Tot dusver was iedere beeld- of geluidsregistratie van verdachten in de rechtszaal uit den boze. De Nederlandse Vereniging van Strafrechtadvocaten (NVSA) vindt dat dat zo moet blijven, zegt voorzitter Bart Nootgedagt. De NVSA zal protest aantekenen bij de raad, kondigde hij vandaag aan. Met de nieuwe richtlijn wil de rechtspraak mensen een beter zicht bieden op de gang

van zaken in de rechtszaal. Nootgedagt meent dat dat zicht al ruim genoeg is. "De zittingen zijn openbaar, bij veel zaken zitten journalisten die verslag doen. De meerwaarde van het registreren en uitzenden van de stem van een verdachte ontgaat mij."

Bovendien kan de mogelijkheid tot opnemen van stemmen het proces beïnvloeden, vreest de NVSA. "De wetenschap dat alles de ether ingaat en op internet belandt, maakt dat verdachten zich niet meer vrij voelen", zegt Nootgedagt. "Een mogelijk gevolg is dat zij zich gaan beroepen op hun zwijgrecht. Dat is toch wel het laatste wat een rechter wil." De NVSA vermoedt dat de

raad mogelijke gevolgen van de nieuwe richtlijn niet heeft overzien. Weliswaar is de mogelijkheid tot het opnemen van een stem van een verdachte omgeven met waarborgen en voorwaarden, maar "het systeem is nu omgedraaid", stelt Nootgedagt. "Het was: nee, tenzij er sprake was van uitdrukkelijke toestemming, in uitzonderlijke gevallen. Nu is het 'in principe ja, tenzij'."

Volgens de nieuwe richtlijn kan de rechter het opnemen verbieden, bijvoorbeeld als een verdachte bezwaar maakt. Ook kan de rechter bepalen dat de stem bij uitzending wordt vervormd. Nootgedagt voorziet dat deze extra maatregelen onvoldoende zullen zijn.

Effect aanpak schoolverlaters niet duidelijk

DEN HAAG — Het is niet duidelijk of en in welke mate de overheidsmaatregelen tegen voortijdig schoolverlaten zin hebben. Dat stelt het Centraal Planbureau (CPB) in een rapport dat vandaag is gepubliceerd.

Voortijdig schoolverlaten is een belangrijk maatschappelijk probleem dat gepaard gaat met hoge kosten, stellen de onderzoekers van het CPB. "Er wordt veel geïnvesteerd in de aanpak (naar schatting 400 miljoen euro in 2011), maar er is weinig bekend over de effectiviteit van de diverse maatregelen."

Volgens de onderzoekers zou intensieve coaching van leerlingen in het middelbaar beroepsonderwijs de schooluitval wel omlaag brengen. Dat zou de samenleving 27 miljoen euro kunnen opleveren. Het effect van een jaar intensieve begeleiding blijkt namelijk substantieel, zo stellen ze. "Na één jaar coaching

wordt de kans op voortijdig schoolverlaten met ruim 40 procent verminderd."

Ze baseren dat op onderzoek waarbij groepen leerlingen zijn gecoacht, waarvan de resultaten werden vergeleken met groepen zonder coaching. In totaal waren 450 leerlingen bij het onderzoek betrokken. Tijdens die intensieve begeleiding kregen leerlingen een coach, die leerlingen ondersteunde, die thuis en op stageadressen langskwam en hielp bij studiekeuzes. Dergelijke coaching blijkt langere tijd effectief. In het eerste jaar loopt de schooluitval terug van 17 naar 10 procent van het totale aantal leerlingen en na twee jaar coaching is de afname nog iets groter.

"Coaching zorgt voor minder studie-uitval, maar zorgt er ook voor dat meer leerlingen voor het onderwijs behouden blijven als zij met hun eerste studie voortijdig zijn gestopt", aldus de onderzoekers.



‘Pensioen modaal inkomen 30 procent omlaag’

DEN HAAG — Mensen met een modaal inkomen (30.000 euro) ontvangen op termijn 30 procent minder pensioen door de maatregelen in het regeerakkoord. Voor inkomens boven de ton is de teruggang nog groter. Dat blijkt uit een vandaag gepubliceerd onderzoek van de financiële dienstverlener Syntus Achmea.

Nu kunnen werknemers jaarlijks 2,25 procent belastingvrij opzij leggen voor hun pensioen. Het nieuwe kabinet wil dat terugbrengen naar 1,75 procent tot een inkomen van 100.000 euro. Boven dat bedrag be-

stelt Syntus Achmea. Het pensioenbedrijf wijst erop dat de overgang van eindloon- naar middelloonregelingen de komende jaren al voor een versobering van pensioenen zorgt. Maar de aangekondigde maatregelen van het kabinet zorgen voor een extra teruggang. Syntus Achmea zorgt voor de pensioenen van 3 miljoen Nederlanders in opdracht van ruim 80 pensioenfondsen.

Huizenkoper op de valreep in actie

DEN HAAG — Mensen die toch al van plan zijn om een huis te kopen, kunnen dat maar beter nog dit jaar doen en de koopakte tekenen voor 28 december. Volgend jaar kan er niet meer geprofiteerd worden van de huidige fiscale voordelen en gaan de maandlasten aanzienlijk omhoog. Dat heeft Ronald Tiemessen, directeur bij de Hypotheekshop, vandaag gezegd.

Volgens hem sluiten momenteel veel mensen op de valreep nog een hypotheek af. "Het is heel druk in onze winkels, echt een stormloop en aanzienlijk drukker dan vorig jaar", aldus Tiemessen. Hij wijst erop dat iemand met een gelijkblijvend inkomen vanaf volgend jaar 5 tot 10 procent minder hypotheek kan krijgen. Daarnaast moeten hypotheeken die vanaf 2013 worden afgesloten, volledig worden afgelost. Nu mag een hypotheek op basis van Nationale Hypotheek

Garantie nog voor de helft aflossingsvrij zijn. Tiemessen rekent voor dat iemand die na dit jaar een huis koopt van 250.000 euro, door de verplichte volledige aflossing 153 euro extra per maand kwijt is. Dat bedrag loopt geleidelijk aan op. "Over 10 jaar is dat 266 euro", aldus de directeur. Roeland Kimman van makelaarsvereniging NVM beaamt de drukte op de woningmarkt. "We merken dat er veel meer belangstelling is voor woningen, mensen willen snel schakelen. Degenen die toch al plannen hadden om een huis te kopen, trekken het naar voren", aldus Kimman. Het is volgens hem nog maar afwachten of al die koopaktes doorgaan. "Banken financieren veel minder." Maar de woningen zijn volgens Kimman aantrekkelijker geprijsd dan ooit te voren. Het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) maakte vandaag bekend dat de prijzen van bestaande koopwoningen in oktober met 7,8 procent zijn gedaald ten opzichte van dezelfde maand vorig jaar.

‘Meebetalen oké, maar niet van mijn geld’

DEN HAAG — Solidariteit bij het betalen van zorg is prima, maar als het uit de eigen portemonnee moet komen zijn mensen er toch minder happig op. Dat blijkt uit onderzoek van het Sociaal Cultureel Planbureau (SCP) naar solidariteit en betaalbaarheid van de zorg. Het opinieonderzoek is uitgevoerd in opdracht van het ministerie van Volksgezondheid.

Het principe van solidariteit wordt omarmd, zo concludeert het SCP. Maar het wordt lastiger als de consequentie daarvan is dat men meer zelf moet gaan betalen. "Dan kijkt men graag naar de iets rijkere voor de kosten op te draaien", aldus onderzoeker Sjoerd Kooiker. De meer vermogenden kijken op hun beurt graag naar de besparingen die mogelijk zijn, zodat ze niet zelf meer hoeven te betalen. Sowiesso hebben mensen het gevoel dat ze steeds meer zelf moeten betalen. "Een veel gehoorde reactie is:

pak eerst die verspilling in de zorg aan, want daar is nog veel geld te besparen." Wat veel mensen volgens hem irriteert is dat bestuursmiddelen in de publieke en semi-publieke sector, waar de zorg ondervalt, veel kunnen verdienen, zelfs ruim boven de balkenendenorm. "Het is echt een steen des aanstoots dat de managers behoorlijk veel geld krijgen, terwijl de mensen die het fysieke werk doen – de zogenaamde handen aan het bed – een laag salaris hebben."

Als mensen zeker weten dat het geld goed besteed wordt, zijn ze echt wel bereid meer te betalen voor de zorg, zo blijkt uit het SCP-onderzoek. "Maar de verspilling in de zorg en de hoge managementkosten zijn veel mensen een doorn in het oog." Daarom adviseert het SCP het ministerie om de verspilling aan te pakken. "Op die manier blijft er draagvlak voor de hogere zorgpremie", zo verwacht Kooiker. Daarnaast zou er volgens het onderzoek ook meer inzicht moeten komen in de kosten.

‘Nieuwe begrotingswet is schadelijk’

DEN HAAG — Een nieuwe wet met begrotingsregels voor decentrale overheden is schadelijk voor provincies, gemeenten en waterschappen. De wet moet van tafel of flink worden aangepast. Die boodschap hadden de VVD-ers Johan Remkes van het Interprovinciaal Overleg (IPO) en Annemarie Jorritsma van de Vereniging van Nederlandse Gemeenten vandaag voor Tweede Kamerleden. "Deze wet is buitengewoon schadelijk omdat hij investeringen in gemeenten, provincies en waterschappen zeer zal afremmen. En investeringen in de mede-overheden zijn in dit land groter dan die van de rijksoverheid dus dat heeft ook voor de economie en de economische groei ingrijpende consequenties", zei Remkes na afloop van een rondetafelgesprek met Kamerleden. "Met deze wet is voor provincies, gemeenten en waterschappen niet

te werken", meende ook Jorritsma. Het kabinet heeft een wetsvoorstel (de Wet Houdbare overheidsfinanciën, 'wet Hof') ingediend waarin Europese afspraken voor begrotingsdiscipline zijn uitgewerkt voor de Nederlandse situatie. Daarin staat dat ook gemeenten, provincies en waterschappen een bijdrage moeten leveren aan het terugdringen van het Nederlandse begrotingstekort de komende jaren. De wet Hof bepaalt nu dat het rijk en de decentrale overheden een gelijkwaardige inspanning gaan leveren om het tekort weer volgens Europese afspraken terug te dringen. Er komt een maximum van het nationale begrotingstekort voor alle decentrale overheden samen, dat voor volgend jaar ligt op 0,5 procent van het bbp, wat neerkomt op ongeveer 3 miljard euro.

Kamer eist lagere EU-begroting

DEN HAAG — De Tweede Kamer wil dat het kabinet vasthoudt aan een verlaging van de Europese begroting. Een aantal partijen vindt dat het kabinet zelfs veel verder moet gaan. Dat bleek vandaag in het Kamerdebat over de EU-top van morgen en vrijdag, waar de Europese leiders spreken over de nieuwe zeven-jarenbegroting van de EU.

VVD-Kamerlid Mark Verheijen zei vast te houden aan een begroting die zeker 100 miljard euro lager ligt dan het voorstel van de Europese Commissie. Als de

onderhandelingen niet goed worden gespeeld, kan het voor Nederland ‘heel duur’ worden, aldus Verheijen. Michiel Servaes (PvdA) pleitte voor een ‘sobere, moderne en rechtvaardige begroting’. In tijden van pijnlijke bezuinigingen in de EU-landen is het niet uit te leg-

gen dat de Commissie een groter budget zou krijgen, aldus Servaes.



COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Ariën Rasmijn
Mirte de Rozario (corrector)
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Shannon Henriquez
shannon@amigoe.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

Donkey Sanctuary Aruba
Sta Lucia 4a
Open Maandag - Vrijdag 09.00 - 16.00 uur
(Nu de hele dag open)
Zaterdag - Zondag 10.00 - 15.00 uur
Info: 5841063 - 5932933 (also emergency) - 5698232

DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO DIENST GELE KOORTS

MUSKIET BESTRIJDING TA INFORMA:

CAMPAÑA CONTRA SANGURA DI DENGUE
DIARANSON 21 DI NOVEMBER 2012 LO FUMIGA DEN
E SIGUIENTE AREANAN:

AREA: 1 (ORANJESTAD)
Venezuelastraat, Flaciusstraat, Emmastraat, Apollostraat, casnan di pueblo, Aliviostraat, Cayanán di Frere, Paradijswijk, Madiki Kavel y vecindario

AREA: 2 (SAN NICOLAAS)
Bayerlite, Savaneta Noord te cu Consultorio di Dr. Tromp, Rooi Kochi y Sero Alehandro.

AREA: 3-C (PARADERA / NOORD / TIERA DEL SOL)
Sta. Cruz, Balashi, Jan Flemming, Macuarima, Sta. Cruz pariba di caminda, Kas Ariba, Sombre, Siribana y vecindario.

TA PIDI PUBLICO COOPERACION:
Habri porta y bentana di cas entre 5or y 7or di atardi pa asina e pesticida por penetra tur caminda durante di fumigacion.

PRECAUCION:

- * Tapa cuminda
- * Tapa haula di parha y otro bestia na cas
- * Tapa aquarium y vijver
- * Haci baki di awa y cuminda di bestia di cas bashi y/of tapa nan

IMPORTANTE
Controla cas y su vecindario riba posibel criadero pa evita cu e sangura por sigui broe

LO ANUNCIA DIARIAMENTE CUAL AREA LO WORDO FUMIGA

NOTARIAAT TJON AJONG

PUBLIC AUCTION

EX ARTICLE 3:250 CIVIL CODE OF ARUBA

Thursday, December 20, 2012

Time: 11.00 hours

Place: Conference Room of the Chamber of Commerce of Aruba

Address: Irausquin Boulevard 10

Auction Notary: Faride Tjon Ajong

TO BE AUCTIONED:

27.750 (twenty-seven thousand and sevenhundred) registered shares in the issued and outstanding capital of PLANT HOTEL N.V.

PLANT HOTEL N.V., is a limited liability company, with its registered seat in Aruba and its business office at L.G. Smith Boulevard 101, and registered in the Commercial Registry of the Chamber of Commerce and Industry of Aruba under serial number 14524.

PLANT HOTEL N.V. is the owner of:
L.G. SMITH BOULEVARD 101: A HOTEL WITH CASINO
standing on a parcel of leasehold till December 23, 2062 on a parcel of public land, 40.885 m2 in size, situated at L.G. Smith Boulevard in Aruba, recorded in the land register as 2nd Division Section C number 1300.
Operated as the Marriott Aruba Resort & Stellaris Casino

Guide/recommended price: Check back with us

GENERAL INFORMATION:
The scheduled auction may be postponed or stopped at any time.
The General Auction Conditions and the Special Auction Conditions, which contain a.o. the obligation to register to be able to make a bid at the auction, are available upon request.

For more information:
Kevin S. Semon
Vice President, Special Servicing Manager
Midland Loan Services, a PNC Real Estate business
10851 Mastin, 6th Floor, Overland Park, KS 66210
(913) 253-9612 Direct
(913) 253-9723 FAX
kevin.semon@midlandls.com

NOTARIAAT TJON AJONG
Irausquin Boulevard 22, Arfa Building
Phone: (297) 588 34 88 • Fax: (297) 588 34 44
E-mail: tjonajong@notaris.aw • bweijers@notaris.aw • info@notaris.aw

www.notaris.aw

De Minister van Justitie en Onderwijs, als bevoegd gezag van de Openbare Scholen roept sollicitanten op voor de vacature van:

vacature per direct bij het Speciaal Onderwijs, Emmaschool

1 leerkracht , volledige bevoegdheid met specialisatie 6-12 jaar, volledige betrekking

Van de sollicitant wordt verwacht dat hij/zij:

- een positieve instelling heeft ten aanzien van het openbaar onderwijs;
- een positieve instelling heeft ten aanzien van onderwijsvernieuwingen;
- bereid is tegemoet te komen aan de specifieke behoeften van de leerling;
- bereid is zich continue bij te scholen;
- de Papiamentse taal goed beheerst;
- de Nederlandse nationaliteit heeft.

Sollicitaties, voorzien van een curriculum vitae en kopieën diploma's, kunnen **binnen** één week ná het verschijnen van deze advertentie worden gericht aan de minister van Justitie en Onderwijs, d.t.k.v. Hoofd Dienst Publieke Scholen, dhr. Kenneth S. Jong, Caya G.F. (Betico) Croes 38, Oranjestad, Fax: 583-1522.

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V., uitgever van de Nederlandstalige krant Amigoe op Aruba, zoekt een

Vormgever (m/v)

Als persoon ben je enthousiast en heb je affiniteit met nieuws. Kwaliteit, integriteit en resultaat zijn voor jouw belangrijke drijfveren.

Inhoud functie:

De vormgever is binnen de vastgestelde regels verantwoordelijk voor het vormgeven van de krant. Het is zowel een technisch als uitvoerende functie met een beperkte vrijheid in creativiteit.

Functie-eisen:

- Vooral Indesign, maar ook Acrobat, Illustrator en Photoshop hebben geen geheimen voor je.
- Je bent flexibel en accuraat, en toch creatief.
- Je hebt een professionele werkhouding en begrijpt deadlines en de daarbij behorende werkdruk.
- Je hebt minimaal een afgeronde MBO opleiding.
- Aantoonbare ervaring in het opmaken voor print is een pré.
- Teamplayer met een grote mate van zelfstandigheid.
- Uitstekende beheersing van de Nederlandse taal in woord en geschrift.

Wij bieden:

- goede salariering en arbeidsvoorwaarden
- werktijden 7:30 a.m. – 14:00 p.m.
- prettige en dynamische werkomgeving

Graag ontvangen wij je reactie vóór 21 november 2012. Je kunt je cv met motivatie sturen naar arubadirectie@amigoe.com of achterlaten bij ons kantoor aan de Bilderdijkstraat 16 – lokaal 2, tegenover Colegio Arubano.

25% Off Your Brunch

through December 16th

Chef Chino invites you to join us for
Champagne Sunday Brunch

Enjoy an elegant dining experience with Aruban favorites and gourmet choices, along with live entertainment.

Now Being Served Sundays
11:00 a.m. to 2:00 p.m.

For reservations, call: 526-6612 or 526-6613

Complimentary Champagne, Kirr Royal or Mimosa

From the Sea
Seafood Ceviche • Salmon Gravlax with Baby Mozzarella
Shrimp with Cocktail Sauce • Smoked Eel (Paling)
Smoked Peppered Mackerel • Fresh Herring

Breakfast & Lunch Classics
Warm Pastechis and Empanadas • Omelets and Pastas, made to order
Carving Station with Virginia Ham and Slow Roasted Prime Rib
Two mouthwatering Homemade Soups prepared by Chef Chino

International Cheese Display
Brie, Gouda, Cheddar, Smoked Gouda, Swiss Boursin

Sweets
Flambé Station with Fruits & Ice Cream • Dessert Station with Chef's Deluxe Petite Fours

Adults - \$39.50 | Children Ages 6-12 - \$19.75 | Ages 5 and Under Free
plus tax and service

Geen aangifte Emerencia tegen gezagsdragers

KRALENDIJK — Gezaghebber Lydia Emerencia heeft een aangifte gedaan tegen wie dan ook. Ook niet tegen gezagsdragers. Wel heeft zij aangifte gedaan van mogelijk gepleegde strafbare feiten. In een persverklaring naar aanleiding van de commotie rondom de aangifte, schrijft Emerencia dat zij het belangrijk vindt om uit te leggen waarom zij aangifte heeft gedaan bij het Openbaar Ministerie. De persverklaring is uitgegeven via haar Kabinet en niet via het gebruikelijke overheidskanaal, de Afdeling Communicatie van het Openbaar Lichaam.

Emerencia heeft aangifte gedaan nadat zij een intern onderzoek had gelast en na het inwinnen van advies. Volgens artikel 200 van het Wetboek van Strafvordering is de gezaghebber verplicht om in dergelijke gevallen, onmiddellijk en op eigen verantwoordelijk-

heid, afgifte te doen. De gezaghebber heeft aangifte gedaan van valsheid in geschrifte binnen het Bestuurscollege. Emerencia geeft als reden waarom zij niemand anders erbij heeft betrokken, dat zij anderen niet hiermee wilde belasten. "Als de gezaghebber

een derde zou hebben ingelicht van haar voornemen om een aangifte te doen, zou zij deze persoon ook bij deze zaak betrekken", aldus Emerencia. Het OM bezig met het onderzoek.

Volgens Emerencia is de gezaghebber naast voorzitter van de Eilandsraad, tevens lid en voorzitter van het Bestuurscollege. Daarnaast is de gezaghebber ook een onafhankelijk bestuursorgaan. De aangifte heeft zij gedaan als onafhankelijk orgaan, dat verantwoordelijk is voor de rechtshandhaving, handhaving van de openbare orde en integriteit. De aangifte is noch

als voorzitter van het BC, noch als voorzitter van de Eilandsraad gedaan, aldus Emerencia.

"De gezaghebber dient zich zo objectief mogelijk, onpartijdig, terughoudend en onafhankelijk op te stellen, naar alle leden van het Bestuurscollege en de Eilandsraad toe, om de functie goed te kunnen uitoefenen", schrijft zij. Volgens haar heeft zij bij haar eedsaflegging als gezaghebber benadrukt, dat een van haar speerpunten integriteit zou zijn. "Ik zal mij tot het uiterste inspannen om hierin consistent te zijn", aldus Emerencia.

100e lid Unkobon



KRALENDIJK — De onlangs opgerichte consumentenbond op Bonaire, Unkobon, heeft zijn eerste mijlpaal bereikt. Het honderdste lid, Monalisa Domacassé, heeft zich aangemeld. Uit handen van de woordvoester van Unkobon ontving het nieuwe lid een aandenken.

Pandora voor schoonheden



KRALENDIJK — Miss Teen Bonaire 2012, Nizaira Martis, Miss Teen Model Bonaire 2012, Emily Fischer, Miss Black Beauty Bonaire 2012, Zulay Kraal, Mister Bonaire 2012, Rowen Frans, Mister Teen Bonaire 2012, Victor Castro en Mister Handsome Bonaire 2012, Deangelo Martijn, hebben onlangs van Atlantis Bedazzle Adaliz Bonaire de prijs ontvangen behorende bij hun behaalde titel. Zij ontvingen een Pandora als geschenk. A.D. Produksion, de organisator van de schoonheidsverkiezingen, bedankte Dominique de Roock voor de zeer gewaardeerde geste.

Maatschappelijke tolerantie is belangrijk voor ontwikkeling gemeenschap

KRALENDIJK — De gezaghebber van het Openbaar Lichaam Bonaire, Lydia Emerencia, doet een beroep op alle leden van de gemeenschap, alle instanties en organisaties en de overheid zelf, om actief het idee van actieve tolerantie toe te passen. Zij deed die oproep in een toespraak in het kader van de internationale Dag van de Tolerantie. Alleen door het toepassen van actieve tolerantie kan de gemeenschap zich ontwikkelen, aldus Emerencia.

Volgens Emerencia is het belangrijk om een onderscheid te maken tussen positieve en negatieve tolerantie. Bij negatieve tolerantie draait het om zaken die verkeerd zijn voor de mens, om het schenden van het recht van personen of die het algemeen belang niet dienen. Daar zit de gemeenschap niet op te wachten.

De gezaghebber benadrukt de positieve tolerantie. Daar draait het om het rekening houden met de constitutionele rechten van individuen. Op overtreding van deze rechten staan sancties. Maatschappelijke tolerantie is een voorbeeld van positieve tolerantie. Emerencia refereert aan een

bewustzijn in de gemeenschap dat die rechten gerespecteerd dienen te worden. Zij zijn bovendien in wetten vastgelegd. Het draait echter niet alleen om ervan bewust te zijn dat die rechten worden gerespecteerd, maar het heeft ook te maken met liefde en bereidheid om in te voelen wat anderen voelen, om de andere persoon lief te hebben zodat die andere persoon ook kan genieten van zijn of haar rechten.

Zonder maatschappelijke tolerantie kunnen er oorlog, vervolging en onderdrukking ontstaan. Daar zijn legio voorbeelden van in de geschiedenis van de mensheid. Gelukkig is Bonaire via Nederland verplicht om diverse verdragen op het gebied van mensenrechten te respecteren.

Helaas heeft niet ieder individu de eigenschap om te tolereren in zich. Daarom is onderwijs belangrijk. Daarin moet tolerantie worden bijgebracht. De gezaghebber wijst op intolerantie op scholen, waar kinderen intolerant tegen anderen zijn. Dit is in een aantal gevallen uit de hand gelopen. Het heeft zelfs geleid tot zelfmoord, omdat betrokkenen niet de ruimte kregen om zichzelf te zijn.

PHILIPSBURG — Het onderwijs op St. Maarten kampt met een aantal problemen. In samenwerking met de University of St. Martin zal worden getracht het gebrek aan onderwijzend personeel op te lossen. Dit blijkt uit de uiteenzetting van minister Silveria Jacobs van Onderwijs aan Statenleden tijdens de vergadering van de Centrale Commissie van de Staten dinsdag.

De introductie van een kassysteem voor openbare scholen die hiervoor een maandelijks bedrag ontvangen, was een van de punten die tijdens de hervatting van de Statenvergadering naar voren is gebracht. Het aantrekken van personeel voor de scholen stuit

op een internationaal probleem, aldus de minister. Nieuwe plannen worden momenteel ontworpen om leiding en steun te bieden aan het onderwijzend personeel. Schoolhoofden en coördinatoren van Studentenzorg worden getraind om jonge onderwijzers bij te staan.

Consumentenbond vecht prijsverhoging water en elektra juridisch aan

KRALENDIJK — De pas opgerichte consumentenbond van Bonaire, de 'Union di Konsumidó Boneiru', Unkobon, gaat juridisch de strijd aan tegen Water- en Energiebedrijf Bonaire NV (WEB), over de hoge water- en elektriciteitsrekeningen. WEB weigert om de te hoge rekeningen over de maand oktober van dit jaar te corrigeren. Daarvoor heeft de bond een advocaat in de arm genomen. Unkobon hoopt dat langs deze weg WEB alsnog inziet dat de rekeningen juridisch niet houdbaar zijn.

WEB NV verspreidde rond half november bij een deel van zijn klanten een brochure, waarin werd medegedeeld dat er nieuwe tarieven voor water en elektriciteit waren vastgesteld, die met terugwerkende kracht vanaf 1 oktober zouden gelden. Vanaf begin november werden de consumenten op Bonaire al verrast met rekeningen voor water en elektriciteit die onverwacht veel hoger waren

dan voorheen. De rekening van WEB over het verbruik in september, die begin november werd bezorgd, bevatte al de later aangekondigde verhoogde tarieven. De verhoogde tarieven werden door WEB dus al met ingang van 1 september toegepast. Dat vindt Unkobon niet terecht.

Volgens Unkobon is het een bedrijf als WEB in het maatschappelijk verkeer niet toe-

gestaan om tarieven met terugwerkende kracht enorm te verhogen. Zeker gezien de financiële situatie van meer dan de helft van de bevolking op Bonaire is het bovendien maatschappelijk onbetamelijk om dat te doen. Het is volgens Unkobon daarnaast pertinent onjuist, om de tarieven toe te passen op het verbruik in september, als er is besloten om de tariefverhoging per 1 oktober te laten ingaan.

Op 2 november maakte Unkobon schriftelijk gemotiveerd bezwaar tegen de te hoge rekeningen die vanaf 1 november worden rondgestuurd. Daarop werd door WEB binnen 5 dagen afwijzend gereageerd. Unkobon vindt de gebruikte argumen-

ten daarbij juridisch onhoudbaar en irrelevant. Diezelfde afwijzingsbrief hebben ook andere consumenten die bezwaar hebben gemaakt, ontvangen.

Unkobon heeft een advocaat ingeschakeld in haar strijd tegen de te hoge rekeningen die WEB over de boekmaand oktober in rekening brengt. Zij roept alle bewoners van Bonaire op om haar te steunen in deze strijd. Dat kan door lid te worden voor 10 dollar. Men kan zich aanmelden bij Flamingo Bookstore in de Kaya Grandi, bij Norman Wilson in Rincon, of per email, secretariaat@consumentenbonaire.com. Op de website www.consumentenbonaire.com vindt men alle informatie om lid te worden.

First call 'Vision of The Seas'

KRALENDIJK — Voor het cruiseschip 'Vision of The Seas' was het maandag de first call, het eerste bezoek aan Bonaire. Zoals gebruikelijk werd de kapitein van het schip hartelijk welkom geheten door een delegatie bestaande uit

vertegenwoordigers van het eilandsbestuur, de Tourism Corporation Bonaire en de scheepagent Maduro Shipping Bonaire. Bij die gelegenheid aan boord van het schip werd informatie uitgewisseld over het eiland, met name over de staat-

kundige wijzigingen sinds 10-10-'10, over de gemeenschap en het toerisme. Aan het eind werd een vlag van het eiland overhandigd aan de kapitein van het schip, Lis Lauritzen. Op haar beurt overhandigde Lauritzen een plakkaat van

het schip als aandenken aan dit eerste bezoek aan de vertegenwoordiger van het eilandsbestuur, Robert Sances, hoofd van de afdeling Protocol van het Openbaar Lichaam Bonaire en Marjolijn van Kooten van de TCB.

Onderwijs kampt met gebrek leraren

In antwoord op de vragen van Statenleden, bracht minister Jacobs naar voren dat als men een buitenlandse onderwijzer wenst te classificeren als iemand die niet over een Nederlands paspoort beschikt, er geen sprake is van openbare of door de overheid gesubsidieerde scholen waar 99 procent van het personeel buitenlander is. 70 procent van de onderwijzers van het Methodist Agogic Centre bezitten geen Nederlands paspoort. Jaconsj

haalde aan dat het aanneembaar is dat leraren van de Caribbean International Academy voor een groot deel uit het buitenland komen gezien het pakket van eisen om les te kunnen geven op de school. In januari gaat men van start met het aantrekken van onderwijzend personeel. De regering zal echter in samenwerking met de University of St. Martin proberen meer onderwijzers van eigen bodem aan te trekken.

Advertenties Curaçao

Een groot assortiment **KADO artikelen** voor Groot en Klein

BOEK PLUS

SAMSOM

Fokkerweg/Colon/Chobolobo
Jan Noorduyneweg

BLACK FRIDAY

UNITED COLORS OF BENETTON.

COLOR SHOPPING

UP TO 50% DISCOUNT

*ON SELECTED ITEMS

Store opening hours 9:00 am to 6:30 pm. November 23, 2012

Eindejaars Campagne Prijzenpot

Nafls.11.000,=

1ste Prijs Nafls.4.000,=
2de Prijs Nafls.2.000,=
3de Prijs Nafls.1.000,=
40 kadobonnen: á Nafls.100,=

Bij aankoop van Nafls.25,= krijgt u een lot

SAMSOM BOEK PLUS

Jannoorduyneweg-Chobolobo
Colon-Fokkerweg
Trekking:31 December 2012

Opa in meisjeskleding



Foto: AFP

De 72-jarige Liu Xianping uit China die voor de lol poseerde in meisjeskleding van zijn kleindochters merk Yeukou (Yecoo) is een internetsensatie. Liu, die jarenlang werkte als boer in de provincie Hunan, draagt op de foto's kniekousen, roze gebreide truitjes, rokjes met ruches, capes en handtassen. Aan *China Newsweek* vertelde zijn kleindochter, die dankzij haar opa de omzet van haar webwinkel zag vervijfvoudigen, hoe het allemaal tot stand is gekomen. "Het begon als een grap. Hij trok wat

kleding aan en gaf een paar stijladviezen. Het werd zo leuk dat we er foto's van hebben gemaakt." Toen de ontwerper die foto's online zette bij Tmall, het grootste online winkelplatform van China, vlogen de beelden de wereld over en werd haar opa een hit. Liu zelf vindt het allemaal best. "Waarom zou ik geen vrouwenkleding kunnen dragen? Ik help mijn kleindochter. We hebben veel plezier gehad tijdens het fotograferen. Ik ben oud en het enige wat ik wil is gelukkig zijn."

Mama huurt strippers

De politie van de staat New York onderzoekt de klachten tegen een vrouw die twee strippers had ingehuurd voor het verjaardagsfeestje van haar zestienjarige zoon. De moeder had de Spare Time-bowlingzaak in South Glen Falls afgehuurd en zo'n tachtig vrienden van zoonlief uitgenodigd. Toen de ouders van de veertien- en vijftienjarige

gasten hun kroost kwamen afhalen, waren zij getuigen van de hoofdact van de party. Die werd verzorgd door twee onvervalste naaktdansersessen, die moederlief op de kop had getikt in de 'Tops and Bottoms', een stripclub in Albany. Het hoeft geen betoog dat nogal wat verontruste ouders prompt de politie belden. Er is een onderzoek ingesteld.

Getrouwd met het onderwijs

Een Saudische man is vrijwel letterlijk getrouwd met het onderwijs. De krant *Okaz* meldt dat een man van in de vijftig in Jizan, een kustplaats 950 kilometer ten zuidwesten van de hoofdstad Riyad, vier vrouwen van dezelfde school heeft. Hij huwde eerst de directrice van een meisjesschool uit de buurt waar hij woont. Daar de plaatselijke gebrui-

ken en godsdienst meerdere echtgenotes toestaan, huwde hij vervolgens een lerares van dezelfde school. Zijn derde vrouw is een leerlinge uit de bovenbouw van de school die onder toezicht staat van de onderwijsinspectie. Die stuurt geregeld een vrouw om de onderwijsinstelling te inspecteren. Zij is de vierde echtgenote van de man geworden.

Hendy Keppy schaamnaam 2012

Hendy Keppy is door de Coen en Sander Show uitgeroepen tot de schaamnaam van 2012. Het was de vijfde keer dat dj's Coen Swijnenberg en Sander Lantinga de lijst met meest beschamende namen samenstelden. Hendy Keppy staat dit jaar op de eerste positie. De familieleden Ben en Wil Niks volgen samen op de tweede plek en Gooi van de Berg maakt de top 3 compleet. Verder staan namen als Cock Ringeling, Loekie de Leeuw, Wilma Krikken en Dik Kruis in de top 20. Hendy Keppy volgt Louwe Pruim (2011), Con Domen (2010), Fokje Modder (2009) en Stanley Messie (2008) op. De dj's roepen mensen elk jaar op zich aan te melden als ze een vreemde naam hebben. Voorwaarde is dat mensen moeten kunnen bewijzen dat de naam echt bestaat.

Luisteraars kunnen vervolgens hun stem uitbrengen op de kandidaten.

Steeds meer fake webshops

Het aantal zogenoemde fake webshops, oftewel nepwebwinkels bedoeld om mee te frauderen, neemt zienderogen toe.

Daarvoor waarschuwt het Landelijke Meldpunt Internetoplichting (LMIO) in een rapport. "Bij internetoplichting is een duidelijke toename zichtbaar van het aantal fake webshops, die op het eerste gezicht niet als zodanig herkenbaar zijn. Vaak weten dergelijke webshops in korte tijd consumenten met grote bedragen om de tuin te leiden", vertelt Harry Jongkind, landelijk coördinator van

Spaargeld in kringloopschoen

Een man uit Texas wilde graag iets doneren aan een winkel in tweedehands goederen. Hij bracht zijn schoenen naar de winkel, maar wist niet dat zijn vrouw in een van de schoenen al hun spaargeld had gestopt. Er zat bijna 6800 gulden aan contant geld in. Dat meldt *The Huffington Post*. De schoenen stonden al in de

winkel, toen een medewerker iets in de schoen zag zitten. "Het was een flinke stapel geld, dat allemaal uit briefjes van 100 dollar bestond", zegt een medewerker. De winkeleigenaar wist niet van wie de schoenen afkomstig waren en legde ze een week apart. De geschrokken vrouw kwam het geld zelf ophalen.

Corrupte marktmeester

Een marktmeester bij het stadsdeel Centrum van de gemeente Amsterdam is in 2010 terecht ontslagen. De man liet marktkooplieden betalen voor een goede standplaats op de markt of andere gunsten. De politie was eind 2009 een onderzoek gestart naar zeven Amsterdamse marktmeesters die werden verdacht van het aannemen van steekpenningen van marktkooplieden. Bij observaties op het Waterlooplein zag de politie dat de marktmeester bij het scannen van de pasjes contant geld aan nam van marktkooplieden. Dit terwijl een standplaats sinds enige jaren uitsluitend met een pasje kan worden betaald. Ook verklaarden

vier marktkooplieden dat zij aan de marktmeester extra geld betaalden. In ruil voor die betaling kregen zij dan bijvoorbeeld een (goede) standplaats op de markt of een parkeerplaats. De politie vond bij het doorzoeken van het kantoor van de marktmeesters ook enveloppen met contant geld. Vijf collega's van de marktmeester verklaarden dat de envelop met de code 'lotto' de dagopbrengst bevatte van de op zaterdag opgehaalde steekpenningen. De marktmeester ontkent het ontvangen van steekpenningen. Hij stelt dat de verklaringen van vier marktkooplieden onbetrouwbaar zijn, omdat die uit rancune zijn afgelegd.

In de echt verbonden



Op donderdag 8 november zijn Donardo Vrolijk en Monique Asjes in het huwelijksbootje gestapt. Donardo is de zoon van Hans Vrolijk, bekend van Hotel Holland, en is eigenaar van het Howard Johnson Plaza Hotel & Casino. Samen hebben ze drie zoontjes, Brian, Sergio en Jeremy.

Superlatieven voor grootste aquarium



Wakker worden met voorbijzwemmende vissen

Singapore pakt uit met het grootste aquarium ter wereld. Het Marine Life park opent morgen nabij de Universal Studios officieel zijn deuren voor het publiek maar de pers mocht nu al een kijkje gaan nemen. De superlatieven worden dan ook niet geschuwd. Met een inhoud van 60 miljoen liter water en meer dan 100.000 zeedieren, kent het South

East Asia Aquarium (oftewel S.E.A. Aquarium) zijn gelijke niet in de wereld. Onder de ruim 800 soorten die er rondzwemmen, zijn hamerhaaien, mantaroggen en tuimelaars. Bezoekers die bereid zijn de knip te trekken, kunnen een overnachting overwegen in één van de 'Ocean Suites' die ruim 1800 dollar per nacht kosten.

In deze luxeverblijven ben je permanent omringd door de fascinerende onderwaterwereld. Daarnaast biedt het Marine Life park, dat deel uitmaakt van het grote Resorts World Sentosa, ook heel wat waterplezier in het Adventure Cove Waterpark met diverse waterglijbanen en snorkelmogelijkheden.

Hennepkwekerij vol valstrikken

De politie heeft in Arnhem een hennepkwekerij gevonden, die vol bleek te zitten met valstrikken. Zo was op onzichtbare wijze een deel van een trap weggehaald. In het pand in het centrum van Arnhem vond de politie ook draden die onder stroom stonden en andere valkuilen. In het gebouw moeten volgens de politie ongeveer 1700 hennepplanten hebben

gestaan, die deels al waren geoogst. De vijftigjarige eigenaar wilde in zijn pand gaan kijken omdat hij onraad rook. Op straat werd hij echter aangevallen door een onbekend aantal mannen, die hem zo toetakelden dat hij in het ziekenhuis is opgenomen. Er is nog niemand aangehouden, aldus de politie, die de zaak hoog opneemt.

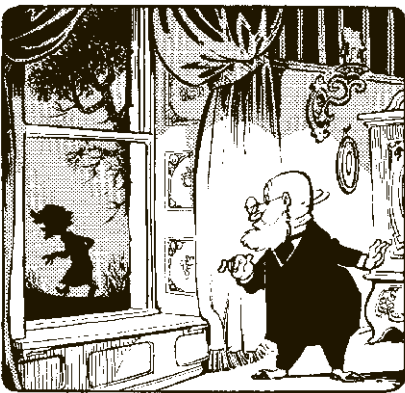
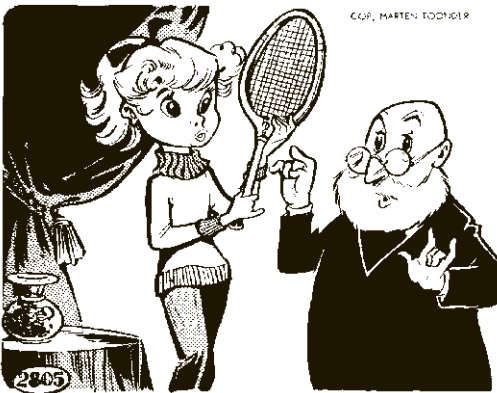
Naakt voor een schoolbus

De moeders van 83 Spaanse kinderen hebben een creatieve manier gevonden om de gevolgen van de schulden crisis op te vangen. Zij poseren voor een erotische kalender om zelf te betalen voor een schoolbus die door de overheid is wegbezuinigd. De kinderen uit het plaatsje Montserrat bij Valencia

moeten nu zes kilometer naar school lopen, deels over een provinciale weg zonder stoep. De moeders willen 3000 exemplaren van de kalender met de erotische foto's laten drukken. Dat moet de 43.000 euro opbrengen die nodig zijn om de schoolbus de komende zes maanden weer te laten rijden.

KONING HOLLEWIJN EN HET S-SPEL

Door Marten Toonder

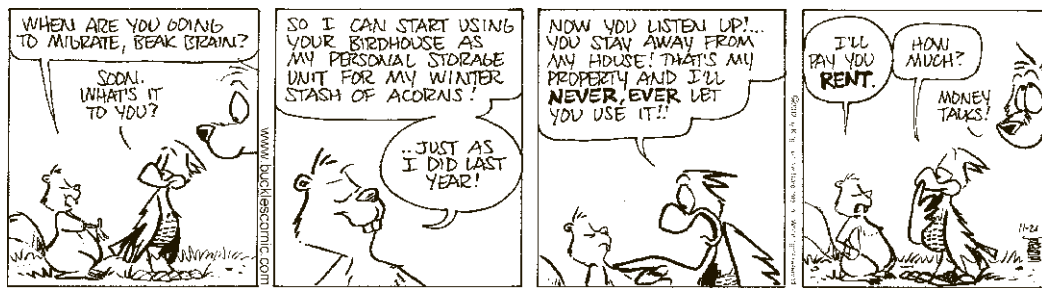


"Er is iets gaande dat mij beklemt, Wiebeltje," zo begon de koning. "Plichtpleger gedraagt zich plotseling model nadat een oude dame hem een livrei heeft bezorgd. Ook dat tennisset van jou is bezorgd door een oude dame en sindsdien speel jij erg fanatiek." "Gompie, het is ook zo'n mieters racket," merkte het meisje op, "het vraagt gewoon om goed spel!" "Maar heb jij je niet afgevraagd waarom een vreemde oude dame..." De koning brak zijn zin af en blikte door het venster. "Daar gaat zij!" riep hij uit. "Nu wil ik toch wel eens

nagaan, wat haar doel is." "Kan dat niet een ander keertje?" vroeg Wiebel. "Morgen heb ik een zware wedstrijd." "Dan zal ik het wel alleen uitzoeken," zei de koning. Hij schoot haastig zijn jas aan en repte zich naar buiten. "Ik moet me vandaag ontspannen houden," dacht Wiebel Wip, terwijl zij Hollewijn aarzeland naakte, "morgen is de finale... Maar aan de andere kant... ik kan die ouwe lieverd toch niet in de steek laten nu hij me nodig heeft." En zonder nog verder te weifelen snelde het meisje hem achterna.

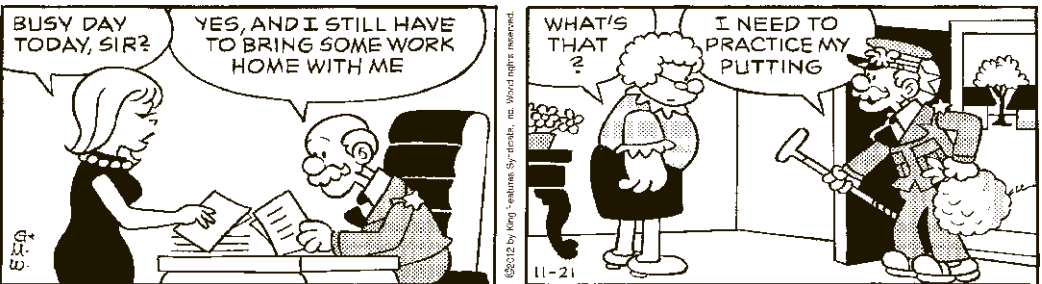
BUCKLES

By David Gilbert



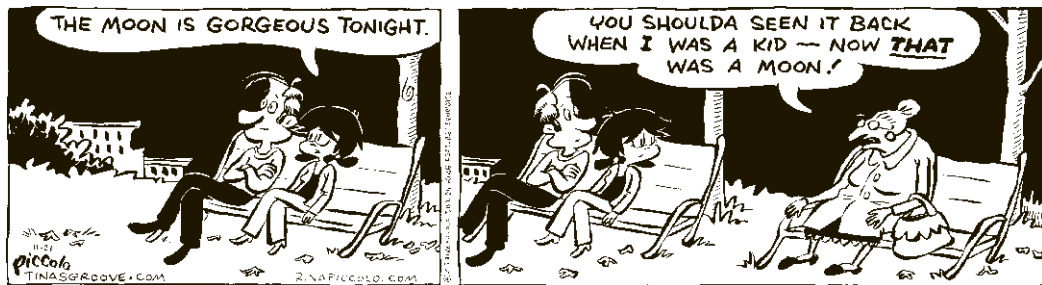
BEETLE BAILY

By Mort Walker



TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



EURO

Stationair

AMSTERDAM — De Europese beurzen kwamen vandaag nauwelijks van hun plaats. De stemming bleef terughoudend na het uitblijven van een akkoord in Brussel over verdere steun aan Griekenland. “Het is opvallend rustig op de beurzen. We hadden wat meer vuurwerk verwacht na het uitstel van een akkoord over Griekenland. Per saldo tonen de graadmeters weinig beweging. Wel worden aandelen die recent zwaar zijn afgestraft, zoals KPN, Imtech en PostNL, weer opgepikt”, vertelt handelaar Cees Smit van Today's Beheer. De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtend onveranderd op 325,91 punten. De MidKap-index klom 0,2 procent tot 509,68 punten. De beurzen in Londen, Parijs en Frankfurt verloren tot 0,2 procent. De ministers van Financiën van de zeventien eurolanden wisten afgelopen nacht geen akkoord te bereiken over de uitbetaling van de volgende termijn aan noodsteun aan Griekenland. De prijs van Amerikaanse olie steeg 0,8 procent tot 87,44 dollar per vat. Brentolie klom 1,1 procent tot 111 dollar. De euro was 1,2783 dollar waard, tegen 1,2810 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren. Weinig verschil op Curaçao vandaag voor de euro. Die noteerde 2,3266 gulden, tegen 2,3273 gulden gisteren.

TOKIO

Winst

TOKIO — De beurs in Tokio is vandaag met winst gesloten. De stijging werd aangevoerd door de grote Japanse exportbedrijven, die profiteerden van een goedkopere yen. Het uitblijven van een akkoord in Brussel over verdere steun aan Griekenland hield de winsten beperkt. De Nikkei eindigde 0,9 procent hoger op 9222,52 punten. De Japanse yen zakte ten opzichte van de Amerikaanse dollar tot het laagste niveau in zeven maanden op speculatie dat de mogelijke nieuwe regering de druk op de Bank of Japan zal opvoeren om agressieve stimuleringsmaatregelen te nemen. De belangrijkste oppositieleider in Japan, Shinzo Abe, die naar verwachting de verkiezingen in december zal winnen, stelde eerder deze maand dat de centrale bank meer extreme maatregelen moet nemen om de exportafhankelijke economie uit het slop te trekken. De andere beurzen in het Verre Oosten lieten vandaag een gemengd beeld zien. In Hongkong noteerde de Hang Seng-index 0,5 procent hoger in de middaghandel. De All Ordinaries in Sydney verloor 0,4 procent onder aanvoering van de mijnbouwbedrijven. De Kospi in Seoul zakte 0,3 procent.

WALL STREET

Vlak begin

NEW YORK — De Amerikaanse beurzen zijn vandaag vlak geopend. Beleggers maken zich op voor een lang weekeinde aangezien Wall Street morgen gesloten is vanwege Thanksgiving Day en de beurs vrijdag maar een halve dag open is. Ook zorgt het uitblijven van een akkoord over verdere steun aan Griekenland voor terughoudendheid. De Dow-Jonesindex noteerde kort na het begin van de handel onveranderd op 12.793 punten. De brede S&P 500 steeg 0,1 procent tot 1389 punten en technologiebeurs Nasdaq won 0,2 procent tot 2922 punten. Voorbeurs bleek dat de aanvragen voor een werkloosheidsuitkering in de Verenigde Staten vorige week zijn gedaald tot 410.000. Dat aantal kwam overeen met de gemiddelde verwachting van economen. In de voorgaande week werd een herzien aantal van 451.000 aanvragen ingediend.

‘Nederland met haven Rotterdam en Schiphol poort tot Europa’
Onderzoek: Aandacht nodig voor fiscaal vestigingsklimaat

AMSTERDAM — Als Nederland echt een topositie wil vervullen op het gebied van fiscaal vestigingsklimaat, dan zal het Nederlandse kabinet aan de slag moeten. Volgens het jaarlijks onderzoek van PwC en de Wereldbank naar de belastingdruk en -systemen in 185 landen onderscheidt het Nederlands fiscaal vestigingsklimaat zich steeds minder. PwC ziet in het regeerakkoord ook weinig concrete voorbeelden om de (administratieve) lasten van bedrijven te verlichten. “Als alle Europese landen binnen enkele jaren een vergelijkbaar of concurrerender fiscaal re-

gime kennen, wordt Nederland minder voor de hand liggend als vestigingsplaats. Alleen door te kiezen voor echte fiscale hervormingen kunnen wij ons concurrentievoordeel behouden”, stelt Sytso Boonstra van PwC.

Uit het onderzoek, Paying Taxes 2013, komt naar voren dat andere landen hun belastingssystemen in een hoger tempo hervormen waardoor Nederland in de Europese ranglijst blijft steken op de achtste plaats. Ook in 2011 stond Nederland op die positie. Landen als Polen, Roemenië, Slovenië en Rusland bijvoorbeeld stijgen sterk

op deze ranglijst en worden steeds geduchtere concurrenten als vestigingsland.

Minder belastingen

Om daar verandering in te brengen, pleit PwC onder meer voor het verlagen van het aantal belastingen en verdere vereenvoudiging van de loonheffingen. Zweden, Noorwegen en Frankrijk pakken het aantal belastingen al wel aan en volgens PwC loont het ook om te kijken of bijvoorbeeld gemeentelijke en waterschapsbelastingen kunnen worden geïnd door de Belastingdienst. Staatssecretaris van Financiën Frans Weekers laat in

een reactie weten dat hij het goed vindt dat Nederland zich heeft weten te handhaven, ‘ondanks de budgettaire zware opgave’. Omdat er ook de komende jaren geen extra middelen zijn, gaat hij zich nog meer inzetten op de internationale diplomatie om zo bijvoorbeeld uitbreiding van het verdragennetwerk te realiseren. Een punt dat overigens niet mee wordt gewogen in het onderzoek, zo geeft de bewindsman aan. Ook blijft hij zich inspannen om buitenlandse bedrijven naar Nederland te halen. “Nederland is met de Rotterdamse haven en Schiphol nog altijd de ‘gateway to Europe’.”

Nachtelijk overleg abrupt afgebroken
Merkel: Maandag mogelijk Griekse deal



Bondskanselier Angela Merkel vandaag in de Bundestag in Berlijn tijdens een gesprek met Financiën-minister Wolfgang Schäuble.

BERLIJN/BRUSSEL — Er bestaat een kans dat de eurolanden het maandag eens worden over de verstrekking van de volgende ronde hulpleningen aan Griekenland. Dat heeft de Duitse bondskanselier Angela Merkel vandaag gezegd in het Duitse parlement.

“Er is een kans op een oplossing op maandag”, aldus Merkel. Afgelopen nacht slaagden de ministers van Financiën van de zeventien eurolanden er opnieuw niet in overeenstemming te bereiken over de betaling van het volgende deel van de aan Griekenland beloofde hulpleningen. Zij besloten daarom volgende week maandag opnieuw bij elkaar te komen. Het nachtelijke overleg werd vanochtend abrupt en zonder noemenswaardig commentaar afgebroken. Terug in Parijs vertelde de Franse minister Pierre Moscovici dat een akkoord dichtbij is.

Zijn Duitse collega Wolfgang Schäuble liet echter weten dat er nog veel meningsverschillen bestaan.

Een van de belangrijkste pijnpunten is de houdbaarheid van de Griekse staats-schuld. Volgens de oorspronkelijke plannen moet die in 2020 zijn gedaald tot 120 procent van het bruto binnenlands product, tegen circa 170 procent nu. Dat doel lijkt alleen nog haalbaar als de eurolanden een deel van hun vorderingen op Griekenland wegstrepen. Onder meer Duitsland en Nederland hebben de

afgelopen maanden keer op keer laten weten dat zeker niet van plan te zijn.

Schulddoel oprekken

De eurolanden willen het schulddoel daarom oprekken, waardoor de grens van 120 procent pas in 2022 hoeft te worden bereikt. Om dat doel te halen, zijn wel aanpassingen nodig aan de hulpplannen, maar zou een afschrijving van schulden niet noodzakelijk zijn.

Het IMF wil echter vasthouden aan het oorspronkelijke doel. Het fonds kan alleen geld lenen aan landen die uitzicht hebben op een houdbare schuldenlast en het vindt dat daarvan geen sprake meer is als de doelstelling wordt opgerekt. Daarnaast moet er worden

bedacht hoe het gat in de Griekse financiën kan worden gedicht dat ontstaat als Griekenland meer tijd krijgt om zijn overheidstekort terug te dringen. Dit kan onder meer door de rente op hulpleningen te verlagen of de looptijd van leningen te verlengen.

Griekse premier boos

De Griekse premier Antonis Samaras was vandaag boos over het nieuwe uitstel, dat dit keer niet te wijten is aan gebrekkige vooruitgang in de Griekse politiek. Die nam de afgelopen weken alle bezuinigingsmaatregelen aan die als eis aan de financiële steun zijn verbonden. Volgens Samaras brengt de huidige impasse de stabiliteit van de hele eurozone in gevaar.

‘Nederlandse pensioenmarkt moet verder open’

BRUSSEL — Nederland moet de eigen pensioenmarkt toegankelijker maken voor buitenlandse partijen. Dat staat in een vandaag gepubliceerd advies van de Europese Commissie.

De commissie wijst in het advies op eisen die wel aan buitenlandse pensioenfondsen worden gesteld, maar niet aan Nederlandse. Daarnaast is het moeilijk voor Nederlanders om pensioenaanspraken over te hevelen naar het buitenland of om gebruik te maken van een buitenlands pensioenfonds. Zo moeten buitenlandse pensioenaanbieders garanties afgeven aan de

Nederlandse autoriteiten als ze pensioenen overhevelen naar het buitenland of als ze zaken willen doen op de Nederlandse markt. Daarnaast moeten werknemers garanties afgeven als ze hun eigen pensioen willen overhevelen naar het buitenland. Verder is het voor Nederlanders die in het buitenland werken lastig om gebruik te maken van Nederlandse belastingvoordelen op het gebied van pensioen.

Volgens de commissie hinderen die regels het vrije verkeer van personen en kapitaal in de Europese Unie. Nederland heeft twee maanden om op het advies te reageren.

‘Verlaging Spaans begrotingstekort in gevaar’

MADRID — De vooruitzichten voor de Spaanse economie in de komende kwartalen zijn ongunstig. Daardoor komen de doelstellingen voor het terugdringen van het begrotingstekort voor dit jaar en 2013 in gevaar. Dat heeft president Luis Maria Linde van de Spaanse centrale bank, de Banco de España, vandaag gezegd.

Spanje mikt op een tekort van 6,3 procent van het bruto

binnenlands product (bbp) dit jaar en 4,5 procent volgend jaar. De schuldenlast zal juist oplopen, mede door steun voor de bankensector, van 85 procent van het bbp dit jaar naar 91 procent volgend jaar. “De doelstellingen voor 2013 kunnen in gevaar komen als de belastinginkomsten dalen vanwege een lagere economische activiteit. De overheidsuitgaven worden gedomineerd door rentelasten op de staatsschuld, bijdragen aan pensioenen en werkloosheidsuitkeringen”, aldus Linde.

Credit Suisse weert belastingontduikers

ZÜRICH — Credit Suisse wil af van alle klanten die het Zwitserse bankgeheim gebruiken om belasting te ontduiken. Dat stelt de voorzitter van de Zwitserse bank, Urs Rohner, in een vandaag gepubliceerd interview met de Zwitserse krant Tages-Anzeiger.

Het Duitse parlement stemt deze week over een deal die Zwitserse banken verplicht om belasting in te houden over Duitse bezittingen van

klanten en dat geld over te maken naar Duitsland. Het voorstel stuit echter op verzet omdat politici vinden dat zwartsparenders die anoniem blijven, zo te gemakkelijk weggkomen. Ongeacht de uitkomst van de stemming wil Credit Suisse belastingontduikers weren, stelde Rohner. “We zullen ze duidelijk maken dat we geen zaken met ze willen doen.” Bestaande klanten zal worden gevraagd te vertrekken als ze hun bezittingen niet willen aangeven.

Nieuwe eigenaar voor Fabergé

LONDEN — Het Britse juwelenbedrijf Gemfields koopt de beroemde juwelier Fabergé. Dat meldde het bedrijf vandaag.

Gemfields betaalt 142 miljoen dollar in eigen aandelen voor Fabergé. Dat bedrijf is vooral bekend van de rijk met edelstenen

versierde eieren die tussen 1885 en 1916 voor de familie van de Russische tsaar werden gemaakt.

Fabergé verkoopt zijn luxe-euze juwelen momenteel via vijf winkels in Londen, New York, Genève en Hongkong. Het bedrijf wil de komende tien jaar twee nieuwe winkels per jaar openen.

NEW YORK

	PREV.	21-Nov
DOW JONES	12788.51	12819.82
S&P 500 INDEX	1387.81	1387.81
NASDAQ	2916.68	2920.31
AMAZON.COM INC	233.78	234.93
AMERICAN EXPRESS	55.86	55.96
APPLE INC	560.91	560.19
AT&T INC	33.68	33.61
BERKSHIRE HATH-B	86.79	87.28
CISCO SYSTEMS	18.34	18.53
CITIGROUP INC	36.00	35.84
WALT DISNEY CO	48.44	48.72
EBAY INC	48.26	48.50
GENERAL ELECTRIC	20.62	20.62
GOOGLE INC-CL A	669.97	664.64
HEWLETT-PACKARD	11.71	11.90
HOME DEPOT INC	63.82	63.74
IBM	189.20	190.74
INTEL CORP	19.51	19.28
JOHNSON&JOHNSON	69.67	69.54
MEDTRONIC INC	42.66	42.88
MICROSOFT CORP	26.71	26.80
3M CO	89.02	88.79
PFIZER INC	24.28	24.27
PROCTER & GAMBLE	68.30	68.05
ROYAL DUTCH-ADR	66.04	66.29
SCHLUMBERGER LTD	70.02	70.37
SPRINT NEXTEL CO	5.51	5.55
TEXAS INSTRUMENT	29.31	29.22
TIME WARNER INC	45.63	45.36
VISA INC-CLASS A	146.34	146.25

AMSTERDAM

	PREV.	21-Nov
AEX	326.02	326.81
AEGON NV	4.24	4.26
AGEAS	19.83	20.26
AHOLD NV	9.21	9.21
ASTORIA FINL	9.30	9.29
AKZO NOBEL	41.85	41.88
ASML HOLDING NV	43.59	43.09
CORIO NV	32.29	32.50
DANONE	48.80	48.94
DSM (KONIN)	41.49	42.24
HAL TRUST	80.70	80.90
HEINEKEN NV	49.34	48.97
ING GROEP NV-CVA	6.83	6.86
ROYAL INTECH NV	15.68	15.98
KPN (KONIN) NV	3.99	4.25
KONINKLIJKE PHIL	19.97	19.90
POSTNL NV	2.34	2.47
REED ELSEVIER	10.48	10.52
REXEL SA	14.40	14.48
ROBECO NV	23.64	23.69
ROLUNCO NV	19.85	19.87
RORENTO NV	53.79	53.80
ROYAL DUTCH SHA	25.72	25.86
TOMTOM	3.49	3.48
UNILEVER NV-CVA	28.50	28.42
WEISSANEN NV	2.16	2.18
WOLTERS KLUWER	14.17	14.21
WP-STEWART HLDS	214.36	213.90

PREV.

21-Nov

SCOTIABANK FUNDS

MONEY MARKET	13.0599	13.0599
US DOLLAR BOND	2.6853	2.6768
GLOBAL GROWTH	1.7353	1.7436
US GROWTH	8.0852	8.1161
CANADIAN GROWTH	2.8004	2.7967

PREV.

21-Nov

CURRENCIES

YEN/USD	81.710	82.400
EUR/USD	1.281	1.282
CAN/USD	0.998	0.998
GBP/USD	1.592	1.594

PREV.

21-Nov

COMMODITIES

GOLD	1272.30	1278.47
SILVER	33.17	33.11
WHEAT	860.50	859.00

A Standard Of Excellence Since 1916

MCB

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) 2/n

P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633

e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Aruba Heart Foundation

Aruba Heart Foundation

Hoop op snel bestand Gaza blijkt ijdel

CAIRO/GAZA-STAD — Even leek het gisteravond alsof er nog een staakt-het-vuren zou zijn in de Gazastrook. Palestijnse onderhandelaars hadden die hoop gevoed. Maar Israëlische diplomaten zeiden dat er nog onderhandeld werd. Daarop lieten ook de Palestijnen de hoop op een snel akkoord varen.

De onderhandelingen werden opgehouden omdat er nog geen antwoord van de Israëlische regering binnen is op een Egyptisch voorstel. “Alle opties zijn open, en ons volk en het verzet zijn voorbereid op alle mogelijkheden”, aldus Ezzat al-Rishq, een functionaris van de radicale Hamas-beweging die het al jaren in de Gazastrook voor het zeggen heeft.

Egypte bemiddelt al dagen tussen de kemphanen. Tevens zijn VN-secretaris-generaal Ban Ki-moon en de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Hillary Clinton, ter plaatse actief. De vijandelijkheden hebben sinds vorige week woensdag al aan zeker 135 mensen het leven gekost. Net zoals tijdens de Gazaoorlog in de winter van 2008/2009 zijn de doden weer in overgrote meerderheid Arabieren: 130 Palestijnen en 5 Israël's. Onder de Palestijnse doden zijn volgens artsen 31 kinderen omgekomen. De Israëlische strijdkrachten



Israelische soldaten - met de 'Tallit' gebedssjaals - tijdens het ochtendgebed aan de Israëlische grens met de Gazastrook.

ten bestookten gisteren ongeveer 100 doelen in de Gazastrook. Volgens de Israëlische politie vuurden de radicale Palestijnen vanuit het autonome gebied gisteren meer dan 150 raketten af. De meeste werden onderschept door de raketafweer van de Joodse staat. Door Palestijnse raketten

die wel hun doel bereikten, vielen twee Israëlische doden en tien gewonden. De Verenigde Staten hebben gisteren in de VN-Veilighedsraad een verklaring geblokkeerd die het escalerende conflict tussen Israël en de Palestijnen in de Gazastrook zou veroorzaken. De VS verzetten zich

tegen de verklaring omdat die niet 'de oorzaak van het probleem' aanpakt, namelijk de raketaanvallen door Hamas, zei de woordvoerder van de Amerikaanse missie bij de Verenigde Naties. Israël zei dat het deze raketaanvallen van Hamas zijn die het offensief tegen de militanten in de Ga-

zastrook hebben uitgelokt. Washington neemt Israël al jaren in bescherming in de Veiligheidsraad. De VS hebben er vetorecht. De Israëlische premier Benjamin Netanyahu zei gisteren dat zijn land een diplomatieke oplossing voor de lange termijn wil vinden voor het Gazaprobleem.

Foto: Menahem Kahan / AFP

Topoverleg Congo en Rwanda

KAMPALA — De presidenten van Congo en Rwanda, respectievelijk Joseph Kabila en Paul Kagame, spraken elkaar vandaag in Uganda over de gevechten in het noordoosten van Congo. Een rebellen-groep die vrijwel zeker wordt gesteund door Kagame en die zich M23 noemt, maakt de streek onveilig. M23 kondigde vandaag bovendien aan 'heel Congo te gaan bevrijden'.

De gastheer, de Ugandese president Yoweri Museveni, sprak beide leiders gisteravond. De rebellenbeweging M23 heeft gisteren de stad Goma in het oosten van de Democratische Republiek Congo ingenomen. Dat heeft een woordvoerder van de beweging gezegd. De inname had plaats na dagen van gevechten tussen het regeringsleger en rebellen. De VN-vredesmacht, die de regering steunt, kon een inname van de stad niet voorkomen. In Goma zouden luide explosies hebben geklonken en zou volop worden geplunderd. De situatie dreigt verder te escaleren. President Kabila riep de bevolking op zich te verzetten tegen de rebellen. Die leek daar vooralsnog weinig voor te voelen. In enkele andere steden waren juist demonstraties tegen de regering. De VN en hulporganisaties proberen vanwege het ge-

weld zo veel mogelijk personeel weg te halen uit Goma. In de omgeving van de stad is het al enkele dagen onrustig. Veel inwoners van Goma hebben de opmars van de rebellen niet afgewacht en zijn naar de nabijgelegen grens met Rwanda gevlucht. In vrediger tijden is Goma een toeristische stad. Vanuit Goma gaan vakantiegangers dan naar het nabijgelegen nationale park Virunga om gorilla's te bewonderen.

Sancties

De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft gisteren de resolutie gesteund die oproept tot sancties tegen twee rebellenleiders die de Congolese stad Goma hebben ingenomen. De resolutie was geïnitieerd door Frankrijk en roept ook op buitenlandse steun aan de M23-rebellen te beëindigen. De Veiligheidsraad nam daarnaast een resolutie aan die het veroveren van Goma veroordeelt. De vijftien leden riepen VN-chef Ban Ki-moon op verslag uit te brengen over externe hulp aan de rebellen. VN-deskundigen geloven dat M23 veel steun krijgt van Rwanda. Het buurland van de Democratische Republiek Congo heeft zich de afgelopen achttien jaar regelmatig bemoeid met de DRC, maar verwert de aantijgingen. Ook Uganda wordt beschuldigd van steun aan de rebellen, maar ook dat land spreekt dat tegen.

‘Duizenden kinderen seksueel uitgebuit’

LONDEN — Duizenden kinderen worden in Engeland seksueel uitgebuit door bendes. Dat blijkt uit onderzoek van de speciale commissaris voor kinderen waar Britse media vandaag over berichten.

Het onderzoek registreerde 2409 gevallen van seksuele misdrijven tegen kinderen in de afgelopen veertien

maanden en een nog veel groter aantal kinderen dat mogelijk slachtoffer was van verkrachting. Volgens de Engelse kinderorganisatie geven de cijfers maar een beperkt beeld en is het probleem in werkelijkheid veel groter. De Engelse jeugdzorg slaagt er niet in signalen van kinderen in problemen te herkennen en er iets aan te doen, aldus Sue Berelowits namens de 'kindercommissaris'.

Afghanistan executeert toch weer gevangenen

KABUL — Afghanistan heeft vandaag zes gevangenen geexecuteerd, ondanks een internationale oproep dat niet te doen. De Europese Unie en mensenrechtenorganisaties hadden gevraagd de doodstraf niet uit te voeren, nadat gisteren al acht mensen waren opgehangen. Het ging volgens de Afghaanse president Hamid Karzai om 'criminelen en terroristen'. Ze waren veroordeeld voor onder meer het organiseren van zelfmoordaanvallen. Volgens Amnesty International zitten ongeveer 200 gevan-

genen vast in Afghanistan in afwachting van hun executie. Sinds de val van het bewind van de Taliban in 2001 waren executies in Afghanistan zeldzaam. De Taliban waren zelf berucht om hun terechtstellingen voor 'misdaden' als overspel. De beweging riep vandaag echter de Verenigde Naties, het Rode Kruis en mensenrechtenorganisaties op de executies te voorkomen. De beweging dreigde ook met wraakacties als de regering 'krijgsgevangenen' van de radicalislamitische beweging executeert.

HAMBURG — Niet alleen ouderen maken zich in Duitsland zorgen om de pensioenen, ook jongere generaties beginnen hem behoorlijk te knijpen. De vooruitzichten van mensen zijn ronduit bedroevend en grenst aan paniek, waarschuwt de krant *Bild* vandaag.

Volgens onderzoek van de Duitse vakcentrale DGB gaat 38 procent van de Duitse werknemers ervan uit dat het pensioen niet toereikend is. In de leeftijdsgroep 25 tot 35 jaar gelooft zelfs meer dan de helft niet dat de toekomstige oudedagsvoorziening genoeg

is om ze uit de armoede te houden. De onrust is volgens DGB overgeslagen van de groep laagstverdienenden naar mensen met een hoger inkomen. In de ondergroep (met een inkomen tot 1500 euro bruto per maand) denkt 54 procent niet uit te zullen komen. In

de inkomensgroep 2000 tot 3000 euro is 34 procent er niet gerust op en bijna een op de vijf mensen (19 procent) met een inkomen van meer dan 3000 euro kijkt somber naar de toekomst. “De aantallen zijn een duidelijk alarmsignaal dat het vertrouwen in de wettelijke pensioenverzekering massaal inzakt, terwijl die er midden in de financiële crisis beter voorstaat dan lange tijd het geval was”, zegt een directielid van DGB tegen de krant.

Ophef in Frankrijk over ‘weigerburgemeester’

PARIJS — De Franse president François Hollande heeft veel kritiek gekregen toen hij probeerde tegemoet te komen aan burgemeesters die problemen hebben met het homohuwelijk.

Dat gebeurde nadat Hollande deze week op een burgemeesterscongres had gezegd dat hij ruimte wil geven aan burgervaders die gewetensbezwaren hebben tegen het trouwen van mensen van hetzelfde geslacht. Van links tot rechts vielen politici vervol-

gens over hem heen. Onder anderen de nieuwe voorzitter van de centrumrechtse UMP, Jean-François Copé, hekelde vandaag de manier waarop de 'gewetensclausule' tussen neus en lippen was gepresenteerd. Copé is weliswaar tegen het homohuwelijk, maar ziet de tegemoetkoming van Hollande 'meer als een stap terug dan als een geruststelling', zei hij in Franse media. De socialist Hollande presenteerde deze maand het wetsontwerp voor het homohuwelijk. Volgens planning

wordt dat in januari in het parlement besproken. Maar er is veel weerstand, vooral vanuit de hoek van de Rooms-Katholieke Kerk. Tienduizenden Fransen gingen afgelopen weekende de straat op om tegen het homohuwelijk te demonstreren. In Nederland hoeven trouwambtenaren met gewetensbezwaren geen homohuwelijk te sluiten. D66 wil dat dat niet meer kan. De Raad van State oordeelde vorige week echter dat het te ver gaat om ambtenaren te dwingen homostellen te trouwen.

STRAATSBURG — Het Europees Parlement (EP) vindt het goed dat de Maltees Tonio Borg de nieuwe Europees commissaris voor Gezondheid en Consumentenbeleid wordt. Een duidelijke meerderheid van de afgevaardigden stemde vandaag in met diens benoeming, die nu dan ook zeker lijkt.

Vooral linkse en liberale politici twijfelden of de conservatieve katholiek wel geschikt is voor de topfunctie. Maar de grootste fractie in het EP, de christendemocraten, schaarde zich eerder al volmondig achter de vicepremier en minister van Buitenlandse Zaken van Malta. Borg wil zijn

landgenoot John Dalli optici twijfelden of de conservatieve katholiek wel geschikt is voor de topfunctie. Maar de grootste fractie in het EP, de christendemocraten, schaarde zich eerder al volmondig achter de vicepremier en minister van Buitenlandse Zaken van Malta. Borg wil zijn

de liberalen lijkt de Maltees het voordeel van de twijfel te gunnen, zeggen betrokkenen. Borg had zich onlangs tijdens een hoorzitting in het EP verdedigd tegen kritiek op zijn standpunten over abortus, vrouwen- en homorechten. Hij verklaarde de zich in te zullen zetten voor de Europese waarden en normen. Volgens CDA-europarlementariër Esther de Lange maakten veel liberalen en socialisten een politiek spelletje van de benoeming. Borg deed het goed

tijdens de hoorzitting en hij hield zich daarbij aan de Europese verdragen, aldus De Lange in een verklaring. De PvdA-delegatie in het EP ziet dat anders en stemde tegen. Volgens parlementariers Judith Merckies en Emine Bozkurt heeft Borg er in het verleden duidelijk blijk van gegeven de rechten van homoseksuelen en vrouwen te veronachtzamen of zelfs te schenden. “Er is dan ook weinig vertrouwen dat Borg op dit gebied snel kan en zal veranderen.”

Politie New York zoekt seriemoordenaar

NEW YORK — De politie in New York zoekt een mogelijk racistische seriemoordenaar. Sinds de zomer zijn in de wijk Brooklyn al drie winkeliers doodgeschoten met hetzelfde wapen, meldden Amerikaanse media gisteren.

Afgelopen vrijdag werd een man uit Iran gedood in zijn kledingwinkel. De 78-jarige winkelier kreeg drie kogels in zijn lichaam. Eerder in juli en augustus werden twee Egyptenaren doodgeschoten in hun winkels. “We sluiten een vooroordeel als motief niet uit”, aldus commissaris Ray Kelly van de politie in New York. Een andere theorie volgens de kranten in de metropool is dat de moordenaar is geobsedeerd door het getal acht, dat voorkomt in alle drie de moordadressen. Van de dader ontbreekt nog elk spoor.

‘Lord of the Ringsvulkaan’ barst uit

WELLINGTON — De Nieuw-Zeelandse vulkaan Mount Tongariro op het noordelijke eiland is vanochtend uitgebarsten. Gas en een wolk van as schoten 3 kilometer de lucht in uit een krater aan de westelijke kant van de berg Tongariro.

De vulkaan is bekend als decor van de filmtrilogie Lord of the Rings. De uitbarsting was volgens de Nieuw-Zeelandse autoriteiten volkomen onverwacht. ‘Vulkaanwatchers’ wachtten wel in spanning op een uitbarsting van de Ruepehu, niet ver van de Tongariro, maar de Ruepehu liet niets van zich horen. De chef van de plaatselijke politie in Taupo, Steve Bullock, heeft nieuwsgierigen en vulkaanfans dringend afgeraden de streek te bezoeken. De wegen moeten vrij zijn voor het geval dat de uitbarsting een bedreiging gaat vormen. Afgelopen augustus werd de vulkaan na ruim een eeuw weer actief.



Afgelopen augustus werd de vulkaan na ruim een eeuw weer actief.

Foto: GNS Science-Groenel / AFP

Zelfmoordaanslag in diplomatedistrict Kabul

KABUL — In het diplomatieke district van de Afghaanse stad Kabul heeft een man zichzelf opgeblazen. Twee bewakers van een militair complex dat wordt gerund door buitenlandse militairen zijn bij de aanslag om het leven gekomen. Dat meldde het ministerie van Binnenlandse Zaken vandaag. De aanslag werd snel opgeëist door de Taliban. “De zelfmoordterrorist blies zichzelf op voor het complex”, vertelde een woordvoerder van het ministerie. “Naast twee doden vielen er ook twee gewonden. Allen zijn Afghaanse bewakers.” Het is nog niet duidelijk welke buitenlandse defensiemacht het complex beheert. Afghaanse veiligheidsautoriteiten melden dat het om de Verenigde Staten zou gaan. Een woordvoerder van de Amerikaanse ambassade verklaarde dat het eigen veiligheidsteam de explosie momenteel onderzoekt.

Juventus brengt bekerhouder Chelsea aan randje afgrond

TURIJN — De positie van titelhouder Chelsea wankelt in de Champions League. De Engelse ploeg verloor gisteravond met pijnlijke cijfers bij Juventus: 3-0. De Londenaren hebben daardoor de kans op een startbewijs voor de achtste finales niet meer in eigen hand. Juventus (9 punten) heeft in de laatste groepswedstrijd tegen het al geplaatste Sjachtar Donetsk (10 punten) aan een gelijkspel genoeg om het tweede ticket in groep E te pakken.

De belangen waren groot in Turijn. Voor de verliezer van het duel, dat in Engeland op spectaculaire wijze in 2-2 eindigde, zou de kans op een plaats bij de laatste zestien niet al te groot meer zijn. Chelsea trad in Turijn zonder aanvaller Fernando Torres aan. Daarmee gaf de Italiaanse coach Roberto Di Matteo zijn behoudende bedoelingen aan. Hij wilde Juventus op eigen helft opvangen en toeslaan op de counter. Geen erg Engelse spelopvatting en dat werd keihard afgestraft door 'de Oude Dame'.

De tactiek leek in de negende minuut wel meteen een treffer op te leveren. Na een sterke solo van de Braziliaan Oscar, die in Londen tegen Juve voor 1-0 en 2-0 zorgde, kwam Eden Hazard in scoringspositie. Doelman Gianluigi Buffon kon ternauwernood een doelpunt voorkomen. De routinier van de thuisploeg werd verder in de eerste helft minder op de proef gesteld dan zijn collega Petr Cech aan de andere kant. Juventus viel snel, behendig en creatief aan, maar wist de Tsjechische keeper aanvankelijk niet verrassen. Pas in de 38e minuut moest Cech zich echter gewonnen geven na een schot van Andrea Pirlo, dat subtiel door Fabio Quagliarella van richting werd veranderd, 1-0.

Na de pauze bleef Juventus de betere ploeg. Cech hield Chelsea in de strijd. Na ruim een uur moest hij



Foto: AFP/Olivier Morin

De Chileen Arturo Vidal viert het tweede Juventus-doelpunt tegen Chelsea.

echter opnieuw buigen voor een van richting veranderd schot. Het doelpunt kwam op naam van de Chileen Arturo Vidal: 2-0. Nadien kon het fletse Chelsea er geen groot slotoffensief meer uitsperen. De sterke Italiaanse koploper gaf de score nog wat meer glans dankzij invaller Sebastian Giovinco: 3-0.

Trainer Roberto di Matteo nam alle schuld op zich na de 3-0-nederlaag van zijn ploeg Chelsea tegen Juventus in de Champions League. "Ik ben verantwoordelijk voor het resultaat. Bij mij ligt de schuld", zei de Italiaanse manager van de Londense club, die vorig seizoen de belangrijkste Europese competitie won. Nu dreigt al uitschakeling in de groepsfase en daarmee een roemloze aftocht. Di Matteo beseft dat zijn positie broos is. "Bij een grote club weet je dat je onder druk komt te staan als de resultaten tegenvallen. Daar moet je me leren leven. Ik moet er nu voor zor-

gen dat ik de spelers weer oppep en dat ze de volgende wedstrijd weer winnen." Die kans is hem echter niet gegund (zie kader).

Chelsea kan de eerste titelverdediger van de Champions League worden die er in de groepsfase al uitvliegt. Als Juventus en Sjachtar Donetsk op 5 december in

het laatste groepsduel gelijkspelen, zijn die twee clubs door.

Revanche Barça

In groep G verzekerde Barcelona zich vroeg op de avond simpel van kwalificatie voor de achtste finales. De Catalaanse ploeg versloeg Spartak Moskou in Rusland met 3-0, mede dankzij opnieuw

twee goals van Lionel Messi. Met de ruime zege revancheerde Barcelona zich voor de zeldzame nederlaag eerder deze maand bij Celtic (2-1). De Schotse ploeg verloor gisteren met 2-1 bij Benfica. De Schotten en de Portugezen ploegen gaan met zeven punten de laatste ronde in, met het tweede ticket als inzet. Benfica moet kwalifi-

Adriano onsportief

Aanvaller Luiz Adriano van Sjachtar Donetsk was gisteravond de meest besproken man tijdens en na de wedstrijd in Denemarken tegen FC Nordsjaelland (2-5). De Braziliaan bracht drie treffers op zijn naam voor de bezoekers uit de Oekraïne. Maar met zijn eerste treffer in de 26e minuut, goed voor de eerste gelijkmaker (1-1), ging Adriano echter volledig in de fout. Ploeggenoot Willian wilde als sportief gebaar de bal teruggeven aan de thuisploeg na een ongelukkige botsing op het middenveld tussen twee spelers. Uit de scheidsrechtersbal schoot Willian de bal lukraak naar voren. Adriano, die de vriendelijke geste van zijn landgenoot kennelijk niet begreep, pakte de 'pass' gretig op en schoot de bal tot verbijstering van de passieve thuisploeg en woede van het Deense publiek doodleuk in het doel. Wat het boze FC Nordsjaelland daarna ook probeerde bij Adriano, excuses en een goedmakertje, in welke vorm dan ook, bleven uit.

Giant blijft sponsor Rabo

UTRECHT — De wielerploeg van Rabobank is dicht bij een nieuwe overeenkomst met fietsenfabrikant Giant. "Zij blijven de fietsen leveren en zullen de ploeg ook van kleding gaan voorzien. Het behelst geen hoofdsponsorschap", meldt de wielerploeg vandaag. Rabobank stopte dit seizoen na zeventien jaar met de sponsoring van het professionele wielerteam vanwege de recente onthullingen over doping in de sport. De ploeg maakt vooralsnog in 2013 een doorstart met sponsorloze shirts. Giant overwoog kort na het besluit van Rabobank in oktober de hoofdsponsoring over te nemen. Het leidde tot gesprekken tussen de bankploeg en de fietsengigant. "We zijn blij dat we de samenwerking met Giant kunnen voortzetten. Giant nu ook de kleding gaat leveren", aldus de woordvoerder.

‘Arrogantie ten top van PSV’

WILLEMSTAD — PSV-trainer Dick Advocaat wil morgenavond spelers sparen tijdens het Europa League-duel met Dnjepr Dnjetropetrovsk, tot ongenoegen van veel andere Nederlandse clubs. Slechte prestaties in Europa kunnen er in de toekomst voor zorgen dat er minder Europese tickets te verdelen zijn. PSV weet zich zo goed als uitgeschakeld in de Europa League.

"Dit is arrogantie ten top. Het getuigt van weinig collegialiteit, ik vind dit helemaal niks. Laat ze dan ook in de Eredivisie het tweede elftal opstellen", zegt Heracles Almelo-voorzitter Jan Smit tegenover het AD. "Wij hebben met Heracles de ambitie om ooit Europees voetbal te spelen. Als PSV en ook Twente er met de pet naar gooien, wordt het voor ons steeds moeilijker. Bovendien vraag ik mij af of de supporters hier achter staan. En wat vinden sponsors ervan? Ik kan me niet voorstellen dat zij er blij mee zijn. Daarom zou ik dit bij Heracles nooit accepteren." AZ-trainer Gertjan Ver-

beek denkt dat PSV het zichzelf op deze manier ook moeilijk maakt in de toekomst. "Ze weten hoe moeilijk het is om kampioen te worden. Een extra Champions League-ticket zit er op deze manier niet in. Als je niet uitkijkt, verliezen we ook nog een Europa League-ticket en dat is dan weer zuur voor clubs als AZ." Hans Nijland, directeur van FG Groningen, is niet blij met de opstelling van PSV. "Maar ik begrijp het wel en had in hun situatie misschien hetzelfde gedaan. De UEFA heeft van de Europa League een gedrocht gemaakt. Daar moet iets aan veranderen." Ajax-trainer Frank de Boer kan zich daar echter niet vinden. "Normaal gesproken moet je om de drie dagen een duel kunnen spelen. Zelf zou ik geen spelers sparen voor de Europa League, ook een mooi toernooi."

In de Europa League wordt morgen de voorlaatste speelronde van de groepsfase afgewerkt. De meest interessante duels: PSV - Dnjepr Atlético - Hapoel TA Liverpool - Young Boys Newcastle - Marítimo

Messi jaagt nu op Raúl

MOSKOU — Lionel Messi lijkt aardig op weg om topscorer aller tijden te worden in de Champions League.

De Argentijn van Barcelona scoorde gisteren in het duel met Spartak Moskou twee keer, goed voor zijn 55e en 56e doelpunt in de belangrijkste Europese competitie. Met dat

aantal evenaart hij Ruud van Nistelrooij. Messi moet nog wel even door scoren om het recordaantal van de Spanjaard Raúl te evenaren. Die maakte er in totaal 71. Messi staat dit seizoen op vijf doelpunten. De laatste vier jaar was hij steeds topscorer van de Champions League. Vorig seizoen maakte hij liefst veertien doelpunten.

‘Balotelli moet harder trainen’

LONDEN — Als Mario Balotelli harder zou trainen, zou hij een van de beste spelers in de wereld kunnen worden. Dat zei zijn coach Roberto Mancini in de aanloop van het Champions League-duel tussen Manchester City en Real Madrid, vandaag. Balotelli kampt met een rugblessure. Pas na een laatste test zal duidelijk worden of hij zijn opwachting kan maken tegen de Spanjaarden. Mancini twijfelt niet over het talent van de flamboyante aanvalser. "Hij heeft alles in zich om de beste van de wereld te worden. Hij zou in het rijtje van Cristiano Ronaldo en Lionel Messi kunnen komen als hij zou begrijpen hoe belangrijk het is om hard te werken." Volgens Mancini is het niet altijd makkelijk met Balotelli om te gaan. "Buiten het veld is hij geweldig. Maar hij begrijpt niet altijd hoe het werkt. Hij zou met zijn hoofd altijd bij zijn werk moeten zijn en niet bij andere dingen."

Einde seizoen voor Zwinkels

DEN HAAG — Voor doelman Robert Zwinkels van ADO Den Haag is het seizoen voorbij. De voorste kruisband in zijn knie is afgescheurd. Dat bleek gisteren bij nader onderzoek in het ziekenhuis. Hij raakte vorige week geblesseerd op de training. Met zijn herstel is een periode van zes tot negen maanden gemoeid. Zwinkels kwam dit seizoen acht keer in actie in de Eredivisie. Hij werd zondag in de thuiswedstrijd tegen PSV (1-6) vervangen door Gino Coutinho.

Oekraïne trekt aan Redknapp

KIEV — Het bestuur van de voetbalbond van Oekraïne wil de Brit Harry Redknapp aanstellen als de nieuwe trainer-coach van de nationale ploeg. Op korte termijn beginnen de onderhandelingen tussen beide partijen. De doorgewinterde Redknapp (65) vertrok eerder dit jaar als technische baas bij Tottenham Hotspur. Hij was lange tijd één van de kandidaten om bij de Engelse ploeg als bondscoach aan de slag te gaan, als opvolger van de ontslagen Fabio Capello. Die baan ging evenwel naar Roy Hodgson. Eerder deed de Oekraïense voetbalbond vergeefse pogingen om volksheld Andrei Sjvetsjenko als opvolger van de vertrekkende bondscoach Oleg Blochin (naar Dinamo Kiev) aan te stellen. De voormalige topspits vond het echter nog te vroeg voor die functie.

Bedankt voor het opletten!



Wij hebben nieuwe email-adressen:

Directie: arubadirectie@amigoe.com

Redactie: arubaredactie@amigoe.com

Administratie: adminaruba@amigoe.com

Advertentie: avisoaruba@amigoe.com

Abonnement: abonnementaruba@amigoe.com

Verkoop: salesaruba@amigoe.com

Als u geen antwoord op uw mailverzoek krijgt, bel dan
582-4333 of fax 582-2368

Kantooruren: maandag t/m vrijdag 8:00 am – 4:30 pm

Adres: Bilderdijkstraat 16, kantoor 2 & 3
(schuin tegenover Colegio Arubano),
Oranjestad, Aruba

Bankrekeningnummers: CMB # 20651903
Banco di Caribe # 81027801

AMIGOE
Di Koneksi

Voetbaltrainers zijn voor salarisplafond

WILLEMSTAD — Een groot gedeelte van de Europese voetbalcoaches wil dat de huidige regels rond hands worden verduidelijkt. Dat is één van de uitkomsten van een uitgebreide enquête onder 110 hoofdcoaches uit veertien landen, uitgevoerd door de vakbond van voetbalcoaches LMA.

Tijdens een eerder onderzoek hadden de coaches al

laten weten dat er in hun ogen geen overtreding wordt gemaakt indien de bal de hand of arm raakt terwijl de speler een 'normale houding' aanneemt. Alleen als de arbiter ervan overtuigd is dat de speler de intentie heeft om de bal met zijn arm of hand te raken, zou de scheidsrechter moeten fluiten voor een overtreding. Momenteel interpreteren de arbiters de handsregel op verschillende manieren, vinden

de trainers. Twee derde van de coaches is ook van mening dat het niet eerlijk is dat het onreglementair voorkomen van een scoringsmogelijkheid liefst drie strafpen oplevert: rode kaart, strafschop én schorsing. Ruim 70 procent van de ondervraagden vindt dat het aantal vriendschappelijke interlands moet worden teruggebracht en 61 procent denkt dat er een salarisplafond moet worden ingesteld.